

ENT: Entonces, esta es... hoy es -----de 2019, esta es la entrevista a la señora TEST1 y al señor TEST2

TEST1:
TEST1, TEST1

ENT:
TEST1, -----

TEST2:
No hay problema, mucho gusto [risas]

ENT:
Entonces, vamos a tomar algunos datos iniciales [Tratamiento de datos personales: 00:38-12:21]. Ahora hay que iniciar por lo más importante, ¿ustedes en qué año se conocieron?

TEST1:
Yo sí, toda la vida yo he dicho, yo ni me acuerdo cuando lo conocí a él [risas], porque es que nosotros fuimos amigos, primero, fuimos amigos 2 años, después de 2 años de amistad, ya comenzamos la relación de noviazgo. Pero, ¿cómo lo conocí? yo siempre, no, es que yo nunca me recuerdo cómo lo conocí.

ENT:
¿Qué?

TEST2:
Yo fui a pedir... un libro, que me llevó un amigo CONOCIDO 1. Y ya las conocía, pero como todas eran las mismas, igualitas, entonces yo no sabía ¿cuál era? Si TEST1

TEST1:
Nosotros somos 10 mujeres

TEST2:
¿Cuál era FAMILIAR1? ¿cuál era FAMILIAR 2? yo no... en esos momentos salían varias, y claro, yo pintoso [risas]

ENT:
Y ella pintosa

TEST2:
Y ella pintosa, entonces, yo no sabía. Pero yo fui a {ahí a} la casa de ellos,

pero porque me llevó un amigo. No me acuerdo la fecha, sí no me recuerdo, pero así comencé yo a visitarlas. Y ya, luego ya comenzamos a ser amigos, y nos comenzamos a salir; me ayudaba ella con mis novias [risas]

TEST1:

Dos años fue de amistad

TEST2:

Me ayudaba, sabía todas mis locuras, para luego yo quedar con ella [risas].

ENT:

Se casaron...

TEST2:

Sí

TEST1:

Nosotros vivimos dos años en unión libre.

TEST2:

Primeramente, en unión libre, vivimos al principio en unión libre, y luego ya tomamos la decisión, por la cuestión de que a mi hija le decían

TEST1:

Que era hija del diablo

TEST2:

Que era hija del diablo, no tanto, sino aparecía en los documentos

TEST1:

Hija natural

TEST2:

Extramatrimonial. Y decía, no pues, si ella tiene un papá, soy yo, entonces nos vamos a casar. Y como era bien amigos los sacerdotes y decía: "bueno, TEST 2 se llegó la hora, ya, te tienes que casar", ah, listo, nos casamos.

TEST1:

Cuando tenía la... no, yo, pero pues lo que más nos llevó a casar no fue porque no nos querían bautizar la niña, en ese entonces, como la religión era tan complicada

TEST2:

Exigente.

TEST1:

Entonces

ENT:

¿Y la niña en qué año nació?

TEST1:

En el 84

TEST2:

El -----de 1984.

TEST1:

Ya en tres semanas cumple años.

TEST2:

Va a cumplir años, va a cumplir años.

ENT:

¿Y además de, y cómo se llama la niña?

TEST1:

La niña es...

TEST2:

TEST 3, así llama

la primer hija

ENT:

¿Y además de TEST 3 {-----{qué más,} qué más hijos tienen?

TEST2:

Tengo: TEST 4, próximamente a recibir título en la universidad. Está que se gradúa

TEST1:

En el extranjero

TEST2:

En el extranjero

ENT:

En Canadá...

TEST2:

En Canadá.

TEST1:

Esas son las alegrías nuestras

ENT:

Claro

TEST2:

Pero ella, por ejemplo, ella ya tiene {ya tiene} trabajo, ya le ofrecieron ascenso, por conservarla ahí. Ella trabaja con un banco, y es una niña ¿cómo le digo? muy responsable. De pronto a ellas les ha ido muy bien en los trabajos, y siempre me las llaman para trabajar. Y la última hija se llama FAMILIAR 5 en estos momentos está liderando y está dentro de la ----- central de la Universidad, es líder.

ENT:

¿Y ella vive aquí o en Canadá?

TEST2:

Vive en Canadá. Todas tres viven en ciudades diferentes.

TEST1:

En Canadá. Ella dictó una conferencia en inglés en ----- con ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL 1.

TEST2:

Conoció... nadie sabía que aquí habían representantes de Colombia, pero no sabían que la que estaba dictando la conferencia era colombiana. Cuando después se enteraron la fueron a saludar, la fueron a felicitar, que recibían una {una} conferencia a nivel internacional de mi hija

ENT:

Qué bonito

TEST2:

Entonces eso fue la sorpresa y ella nos decía: "qué alegría papá, cuando los colombianos vinieron a saludarme y decirme: 'y que ¿de dónde era?', y yo les dije, con orgullo, de Nariño, -----" [risas]

ENT:

Entonces, ¿por qué les quise preguntar por la familia? porque en esta entrevista queremos hablar sobre lo que vivieron ustedes, lo que tuvieron que vivir y afrontar en el proceso de exilio en la parte personal, familiar. Porque ayer hablamos bastante del movimiento sindical, y resulta que nos interesa mucho tener su percepción sobre cómo es el impacto personal, de ver los líderes, sobre el exilio. Entonces, si les parece un poco, podemos retomar, ¿qué los llevó a ustedes al exilio? ¿por qué decidieron exiliarse? ¿en qué estaban trabajando y por qué decidieron salir del país?

TEST2:

A ver {a ver}

TEST1:

No fue decisión nuestra

TEST2:

Nosotros, no fue decisión de irnos, la verdad, yo no me quería ir. Porque me habían ofrecido España, entonces yo les dije: "no, pero es que... ¿no habrá otra solución?, antes de..." pero, sí lo que

TEST1:

lo que pasa es que nosotros nos ofrecieron: España, Cuba, Argentina y Chile, pero el asilo era solamente un año. Y con toda la persecución que teníamos ¿qué hacemos con irnos un año y perder todo, y tener que regresar, volver a venir a poner la cara nuevamente aquí, ¿entonces qué hacemos?, no nos vamos, pues que nos maten aquí a todos, porque... entonces por eso fue que metió las manos el Ministerio del Interior, porque es que la persecución de él fue... fue dura. Entonces cuando ya, el Ministerio del Interior y Cruz Roja Internacional, ni siquiera la Cruz Roja Nacional, Cruz Roja Internacional

TEST2:

más fuerte la Cruz Roja Internacional

TEST1:

para que a nosotros nos den asilo, casi todo los nuestros fue en Canadá, porque en Canadá teníamos el tiempo libre, que ni conocíamos Canadá. Uno pues en la historia, en la geografía, estudia, es más, yo había acabado de explicar en el ----[DUD: 18:47], que era ----- lo de las regiones de Canadá y todo, pero en ningún momento yo pensé que tenía que salir y llegar allá, pues es... nosotros, sobretodo a él, porque le ofrecieron esos 5 países. Cuando yo tuve que salir de allá de {de} Nariño, de la ----- ya de mi municipio, a mí el sacerdote salió del colegio, me dijo: "TEST 1vos te vas", le dije:

"sí, pero usted es el único que sabe que yo {que sabe que yo} me tengo que ir", dijo: "caminá te voy a dejar", porque en ese entonces, el sacerdote era hermano del partido político y de las personas que yo sabía ya, que lo estaban persiguiendo a él, entonces yo le dije al sacerdote, porque éramos compañeros de trabajo con el sacerdote: "vea padre, si usted, si algo me pasa, si a mí y a mis hijas nos pasa algo esta noche, usted es el responsable", dijo: "¿cómo vas a creer TEST que te voy a hacer eso?", dijo: "tú sabes mi profesión", y le dije: "sí", "camina te voy a dejar a la casa"; y me fue a dejar a la casa, nos reunió con mis hijas y nos bendijo, y salimos el -----del 2003. Así fue...

TEST2:

Sí, había... como ya la situación comenzaba

TEST1:

bueno, si comenzamos desde el principio, ¿comencemos desde el principio? Verá, las primeras amenazas y comentarios, porque primero fue comentarios que salieron, comenzaron en el 2000. Y me los dijeron a mí en el colegio, donde yo trabajaba, mis compañeros. El primero que me dijo a mí fue el sacerdote, porque el sacerdote trabajaba en un corregimiento, ¿dónde el trabajaba? en ----- y me dijo a mí: "ve TEST estoy escuchando rumores que tu esposo está amenazado, ¿no?". Yo llegué a la casa y le dije a él: "ve, a mí me dijo el padre CONOCIDO 2, que tú estás en una lista de los amenazados", entonces me dijo: "¿qué? eso es mentira, eso es... yo no he hecho nada, yo lo único que hago es trabajar por la comunidad, eso es mentira"; "bueno, yo te estoy diciendo". Cuando después, otro compañero también del INSTITUCIÓN EDUCATIVA 1, me dijo: "TEST1, tu esposo está en la lista de los amenazados", entonces yo le dije: "¿quién te dijo a vos?", dijo: "todo mundo lo sabe", entonces yo le dije, vuelvo, y le dije a él: "ve, TEST 2, ahora me volvió y me dijo otro compañero que tú estás {que tú estás} amenazado, que estás en la lista de los amenazados", entonces, volvió y dijo: "no", dijo: "yo no he hecho nada", se enojaba cada vez que yo le decía, porque no le decían a él sino que me decían era a mí, y yo, a través de mí, él se enteraba de las cosas. Pero... no, nunca creyó. Eso fue en el... en el 2000. Hasta que, el -----del 2000, a mí me remitieron a ----- porque yo tenía una cirugía de la vesícula. Resulta que estando en {estando en}

TEST2:

-----, 2002 fue eso

TEST1:

no, es 2000 no más, yo tengo bien claro todo eso anotado, porque a mí me anotar. Entonces, en el 2000, a mí me operan, y él {me fue a} me acompañó en la cirugía. Cuando llegamos a la casa, porque ya nos llamaron allá, ve, la hermana de él lo llamó: "anoche vinieron un grupo de personas, como a las 9 de la noche, nos pidieron las llaves de la casa de ustedes, y entraron. Vinieron a buscarlo a TEST 2 y dijeron que venían en busca de él, fueron 4 paracos, 4 personas armadas hasta las {hasta las} orejas", dijeron, nos dijo la hermana de él: "Y a nosotros nos tocó entregarles las llaves de la casa de ustedes y ellos abrieron y entraron, y rebuscaron", y nosotros teníamos a la entrada, en la sala, teníamos la biblioteca, y en la biblioteca teníamos un afiche grande de Carlos Pizarro

TEST2:

y de Antonio Navarro Wolf

TEST1:

y de Antonio Navarro Wolf, eso los habían hecho pedazos, los dos afiches los rompieron, eso fue. Como no lo encontraron, salieron y se fueron. Entonces, ahí mismo nos llamaron a nosotros, nos dijeron: "vea, TEST 2 nos...", llorando lo llamó la hermana de él: "vea TEST 2 a vos te vienen a buscar anoche 4 personas bien armadas". Cuando ya llegamos, entonces ya, mi familia ya, entonces me dijo: "vea TEST 2 te tienes que ir, por esto y lo otro". Él me dejó ahí, con mis hijas y ya avanzó donde mi mamá, ya no me dejó en la casa sino donde mi mamá, porque yo venía de una cirugía. Entonces, cuando ya me {ya} llegamos a la casa, yo le dije: "TEST, no hay nada que hacer, ya lo fueron a buscar a la casa, se tiene que ir".

TEST2:

Sí, pero antes de {antes de} esa situación, yo tengo un amigo que se llama CONOCIDO 3 y yo había acabado de llegar borracho, porque yo ya {ya} estaba rondando en mi mente, de que estaba amenazado, pero nadie me lo decía oficial. Yo esperaba era que me digan algo, y entonces cuando llega el amigo, inclusive se había llevado hasta media pa que no la tomemos, a decirme que le había dicho ese día, que él estaba bailando, que me tenía que ir al otro día, porque me iban a hacer el primer atentado. Él estuvo en la casa, yo no, ella lo recibió, yo estaba borracho, estaba dormido. Yo al otro día no creía, volvió y fue, mi amigo. Volvió y fue: "TEST, esto es serio, hermano. La parte de donde viene la información, es bien confidencial: 'o te vas, o te matan; haceme caso'". Entonces, ahí me tocó alistar un pantalón, una tula, yirme. Ella, sí quedó con la cuestión de la {de la} cirugía y todo eso, pero {pero} son cosas de que uno no cree, y yo había estado, inclusive, {éramos} estábamos en ese entonces finalizando año, en el mes de {de} junio. Es como, cosa que no le conviene morir, porque me habían invitado a un grado y yo

le dije al finado CONOCIDO 4 que en paz descanse, él era, creo que era el presidente en ese momento de ORGANIZACIÓN SOCIAL 2 [-----de Nariño], del sindicato de ahí. Me fui para allá pa una invitación, les dije: “yo tengo este problema, dicen que me están buscando los {los} paracos, entonces ¿qué hacemos?”, dijo: “vámonos, hagamos tarde no más, y paguemos un taxi y nos vamos”, y yo le dije al mismo taxista: “ve, llevanos a esta parte, una vereda aquí que se llama -----, pero haceme el favor, tú mismo me vas a recoger a las 11 de la noche, porque yo no puedo demorarme más. Y así fue, mis compañeros se quedaron y más abajo había otro grado, y ahí estaban los {los} paracos bailando y tomando. Mis compañeros sí los vieron y yo: “¿usted cómo llama? ¿usted cómo llama?”, eran 2, el otro era CONOCIDO 5 y entonces dijeron: “sí”, ¿cómo así?, si tú llegas al otro lado, ese día hubiese sido. No me convenía, o yo andaba con Dios, no sé, y me vine para mi casa. Pero yo ya, en esos momentos, ya andaba la {la} locura. Después ya nos dijeron, que ellos manejaban 3 listas: los amenazados, los de desplazar y los de matar, y tú apareces de primero, en los de matar.

TEST1: Se

manejaban 3 listas: amenazados, desplazados, desterrados, ay yo tengo aquí, yo me estaba acordando ayer esas 3 palabras de las 3 listas

TEST2: sí, {los}

era: los que iban a amenazar, los que iban a desplazar y los que iban a matar.

TEST1: Los que les

pedían dinero, ¿cómo eran los...?

TEST2:

Extorsionistas.

TEST1:

Extorsionistas, 4, y la de matar. Y él aparecía en la, el número 1 para matar

TEST2: para matar.

Entonces, pero esa información sale desde la Policía Nacional, porque yo estoy completamente seguro, a mi amigo le dijo un policía que es compadre, le dijo, entonces

TEST1: vive en el

mismo barrio

TEST2: yo ya había

hablado con el capitán, yo ya había ido a hablarle al capitán: "está pasando esto", dijo: "¿cómo se te ocurre?", dijo: "si yo sé algo, yo mismo voy y te informo", y eso {eso} fue mentiras, porque eso lo coordinaban. Para nadie {para nadie} es, ¿qué les dijo yo?, las coordinaciones y los amigos que había que matar salía desde allá, desde la SIJIN y la Policía Nacional. ¿Cómo sabían los paras?, es más, el jefe de los paras que llegó ahí, alias

TEST1: el RANGO 1

TEST2: el RANGO1.

Es que eran policía activos en la ciudad de ----- lo que comentaba ahí él. Entonces, a partir de ahí, yo dije: "esto se complicó", yo ya no le creí más la palabra al capitán. Además yo al capitán le había acabado de hacer, el... ¿cómo se llama? el Plan de Contingencia, Plan de Emergencia. Bueno, por si

TEST1: el Plan de

Evacuación para todas las instituciones de educación, Plan de Evacuación en caso de emergencia, lo hizo él para todas las instituciones.

TEST2: Hice para

las instituciones educativas y también se la hice para la Policía Nacional. Entonces me tuvieron 2 días ahí sentado y yo fui y les hice el plan, les dije: "por si de pronto entra la guerrilla", porque había amenazas de que iba a entrar la guerrilla. Entonces, ellos ya, le dije: "las partes secretas ustedes ya las conocen, yo les hago lo que es el plan general", entonces, a lo mejor, decían: "bueno, pues este es de los {de los} que manejan esta situación".

TEST1: Porque tú

tuviste la formación por parte de la Defensa Civil, toda esa formación la tuvo en la ciudad de ----

TEST2: Yo me

capacité en la ciudad de ---- para hacer todo ese tipo de cosas, y luego yo hacía los -----ahí en el municipio. Pero a raíz de que yo era -----y era también del {del} Comité, ¿cómo se llama? de ----- solamente de Seguridades nos reunimos 4 que era el alcalde, el jefe de la Policía Nacional, este amigo como Defensa Civil y el

TEST1: el párroco

¿no era?

TEST2: el párroco,
y era, era

TEST1: y el otro
problema era que, como ----- en nuestra casa {había}
estaba la antena de comunicaciones de la-----
TEST2: el radio

TEST1: y se
manejaba 4 radio teléfonos.

TEST2:
Sí, yo manejaba las, a nivel del {del} departamento, la {la} radio
comunicaciones.

TEST1:
Estaba instalada la antena en la casa.

TEST2:
Y tenía otra antena instalada en la Policía Nacional. O sea que yo me movía con
la Policía Nacional, por eso es lo raro y lo extraño... yo sé que ellos
trabajan en comunicación.

TEST1:
Pero nosotros no sabíamos nada, nada en ese entonces de que {de que} eran los
policías los que estaban involucrados directamente, que los mismos policías,
los mismos empleados del DAS era los que se disfrazaban en la noche de
paramilitares. Porque, la personas que lo fue a buscar a él, los dos que los
fueron a buscar a él, muy amigos de él...

TEST2:
Sí, esa seguridad hasta, ¿cómo les digo yo? esas cosas, porque yo tengo una
amiga también que me hicieron apagar la luz porque ellos fueron en 4 carros
para no dejarme escapar. Es decir, a mí me tenían que matar ese día. Entonces
hicieron apagar las luces en las casas de los vecinos, y ¿qué pasa? o {o} te
entras o te damos. Ella se llama CONOCIDA 6 entonces cuando ya comenzaron,
y se comenzó todo eso, yo dije: "esto sí es enserio, esto sí es enserio;
ahora sí, a volar", y luego lo acabamos de confirmar. Se fue un tiempo el
comandante alias RANGO 1, y llegó el GRADO 1El comandante GRADO 1
dizque era el jefe del DAS ----- ella se reunió directamente en la casa
de {de} una cuñada, se le presentó una carpeta a los {a los} paramilitares así,
que yo no tenía ningún procedimiento, ninguna demanda, ni algo raro ni malo que

yo aiga hecho en el municipio. Solamente lo mío era: liderar, ser sindicalista y la revolución, porque eso no lo puedo negar, eso viene, eso nace conmigo. Entonces, a raíz de eso, se había comprometido, en esa reunión, que hicieron apagar la luz para entrar. La reunión, que se hizo la reunión con el jefe de los paras. Para negociar mi retorno a ----- -Entonces cuando, después de dialogar, entregar la carpeta, el que es, como que era, que les había dicho: "esos papeles no sirven para nada, tome", que eran de todas las fiscalías, nada, constancia de que yo tenía ningún problema.

ENT:

Y ellos en ese momento, ¿por qué justificaban la persecución?

TEST1:

No sabíamos, nada sabíamos

ENT:

Ellos no le decían ¿por qué lo estaban persiguiendo así?

TEST1:

No, nunca supimos. Hasta que salimos, hasta que llegamos aquí a -----y después estuvimos en Canadá, entonces ahí se destapó ya, como se dice vulgarmente, la olla

TEST2:

la olla podrida

TEST1:

podrida, todas las acusaciones, yo {yo} tuve que aclarar muchas cosas después de que él salió, cuando él salió ya de ----- y prácticamente salió desterrado, ahí sí. Como fue -----también fuiste allá, ese era el que te faltaba, -----, él era el-----

TEST2:

-----, manejaba yo el -----.

TEST1:

Entonces, ya hacía una, como 8, 10 años que había salido del hospital, y él fue -----de esa junta. Entonces, aprovechando el destierro de él, el presidente y el tesorero de ese entonces, del ---- cogieron y le montaron la primera {la primera} demanda, que cuando estuvo de -----en la junta de empleados del ----, salió robándose 85 millones. Entonces, cuando los ex compañeros del hospital me llaman y me dicen: "¿usted sabe dónde está TEST 2?" les dije: "no", "usted puede ir a una reunión y

atestiguar que él no salió robando nada y que...", entonces yo les dije: "sí, yo voy", entonces como yo tenía comunicación con él, entonces yo inmediatamente, yo lo llamé brava, a él, dije: "ve, vos dizque te has salido robando 85 millones del ----- cuando fuiste -----del fondo de empleados", entonces me dijo: ve, en tal parte están todas las constancias", menos mal, que ese problema lo vivimos los dos, cuando él salió. Porque a él, cuando él recibió las prestaciones, 2 millones, el abogado que contrató el mismo hospital, le dijo: "vea, usted tiene este cheque de 2 millones, como usted está debiendo un auto préstamo que se hizo, entonces el derecho de su, la liquidación de su jubilación, la vamos a tomar directamente", hacían falta 500.000, esos 500.000, inmediatamente me pagaron a mí, yo le dije: "yo te los presto, y yo los fui a depositar, y fui y le entregué el recibo de depósito en ese entonces la Caja Agraria, al presidente de ese entonces, y yo guardé una copia.

TEST2:

No, yo ya estaba {yo ya estaba} huyendo. Y el {y el} profesor CONOCIDO 4 porque yo le había facilitado a él, de esas cosas que uno también es confiado, a Nelis Rosero

TEST1:

sobrina de él

TEST2:

la sobrina del profesor CONOCIDO 4 porque ella tuvo que salir de, para Estados Unidos. Y yo digo, ella me dijo: "TEST 1, prestame..."

TEST1:

500.000

TEST2:

"500.000", pero yo le había prestado 1 millón. Ya me había pagado parte, que ella estaba consignando, y en esos momentos llegan esos 500, entonces ella: "recibí esos 500 del profesor CONOCIDO 4, y andá consigná porque eso es plata del fondo de empleados". Entonces, por ahí fue y solucioné eso, y como yo tenía... se llama como un convenio, que había hecho con la junta, de que yo me comprometía a pagar, pero no eran 95, eran como 3 millones y pico, y con eso yo alcancé a cubrir todo y estaba saneado. Ahí estaban las {las}. Sí se debía, pero desde ahí se comenzó. Pues uno no sabe desde dónde venían las amenazas, porque... porque la que más dura la amenaza, más cruel para mí, según se decía, era de que yo había pedido la ambulancia, como era ----- para transportar guerrilla. Y eso, totalmente mentiras. Yo sí pedía ambulancia, pero... yo me acuerdo la última

vez que estuve en el municipio de-----, -----, Nariño, que fue que se ahogó una niña, y la mamá.

TEST1:

Una niña

TEST2:

Entonces, habíamos {habíamos} luchado ya 8 días río abajo buscándolos, y no aparecían. Y de esas cosas... nos vinimos nosotros, creo que el jueves, algo así, de allá dijimos: "bueno, ya hemos luchado 5 días y... no, es difícil", nos vinimos. Y el sábado volvió y llegó, o el viernes en la tarde, llegó la hermana, dijo que: "se me reveló mi hermana y dice que el niño está que se suelta, le pido el favor, vaya un último día, profe".

TEST1:

Y les dijo en qué parte del río estaba.

TEST2:

Y ella dijo: "está en el centro del {del, del} ¿cómo se llama? de la represa. Y acompáñeme, por favor, y yo le dije: "bueno, estamos cansados; yo me encargo de visitar pero la ambulancia yo no la pido. Vaya usted, si le prestan la ambulancia del municipio, yo salgo a las 7 de la mañana, mañana". Y así fue, volví y salí para el municipio, con mi equipo de ----- Y fue así, fue la verdad, dijimos, llegamos allá, pedimos el favor, dijimos: "¿será posible que se pueda cerrar o abrir compuertas para vaciar el...", dijo: "pero toca despacio, eso no es permitido", y nosotros logramos que

TEST1:

porque es que ahí es la represa de la

TEST2:

-----.

TEST1:

De la -----.

TEST2:

Y logramos así, y así se nos dio. Se nos {se nos} pasó el niño, por abajo lo fuimos a sacar, y luego se nos vino la mamá. Así como se había revelado las cosas, que primero pasaba el niño, así se dio, y así lo sacamos. Pero entonces yo la ambulancia la pedía para ir con el equipo de la ----- para hacer el rescate, y de varios muertos que hay rescatamos, eso no fue uno, varios.

TEST1:

Pero el problema es este: ellos pedían la ambulancia y la dejaban para ellos, la dejaban estacionada y ellos iban a hacer el trabajo de búsqueda. Ellos no podían responder ¿qué hacía el conductor de la ambulancia durante el tiempo?

TEST2:

el tiempo que nosotros estábamos río abajo. Nosotros nunca, y yo nunca supe nada. Pero, a un compañero del colegio, el RANGO 1 dizque le dijo: "mirá -se abrió la camisa, y por aquí dizque tenía cicatriz-", y él dizque le dijo: "esas cicatrices se deben a ese hijueputa TEST 2" así como, disculpen la palabra, "pero yo mismo lo voy a llenar de plomo, soy yo el que le va a llenar de plomo esa barriga". A mi compañero, entonces dije: "ay, Dios mío, yo nunca he hecho eso, yo nunca he pedido ambulancias para transportar guerrilla, no sé quién lo hizo, no sé quién me metió, pero esa era una acusación grave que a mí no me la perdonaba ese comandante", y a ella se lo dijeron, y después cuando se habló con el GRADO 1 le mandaron a decir, al otro día, que siga oyendo, que la orden era matarme. Entonces yo ¿qué podía hacer?

ENT:

¿Y don TEST 2 salió en qué fecha?

TEST2:

Yo salí el, espéreme, en ---- de -----salí el----- del 2002.

ENT:

El ----- del 2002. ¿Y ustedes salieron el----- del 2003?

TEST2:

Fueron sacados, a ellos ya los sacó el Ministerio del Interior, directo, ellos los mandó a traer directo, a mi esposa y mis hijas. Porque las cosas se estaban complicando más

TEST1:

y cada vez le {le} aparecían cosas nuevas a él, acusaciones

TEST2:

acusaciones. Esta fue una de las últimas, porque tenía como unas 6, más o menos, 6 acusaciones dentro de los paras. Entonces, y yo decía: "Dios mío, pero yo no he hecho nada de esas cosas, y nunca las hice", hasta aquí que nos vinimos a enterar, que el GRADO 1era el jefe del DAS de -----

y fue que estuvo hablando ella, directo, ella también habló con el RANGO 1 para ver, y RANGO 1le dijo que me iba a matar porque yo era revolucionario, nada más.

TEST1:

Era activista revolucionario.

TEST2:

Que yo era sindicalista, activista.

ENT:

¿Para ustedes qué significó ese año de 2002 a 2003, esa separación de su familia? ¿qué sintieron?

TEST1:

Ahí fue donde, en ese momento nosotros los 2 teníamos problemas. Entonces, pues yo dije: "esa es la oportunidad de separarme de él"

TEST2:

Abandonarme.

TEST1:

Abandono. No, no, enserio, y yo se lo he dicho a él y lo digo porque así fue, yo, dentro de mí, yo dijo, no hay otra oportunidad sino que este es el momento de separarnos. Porque yo me sentía capaz de darles a mis tres hijas lo que necesitaban. Mi primera hija ya estaba en cuarto semestre de ----- en la INSTITUCIÓN EDUCATIVA 2, y las otras 2, la segunda estaba de 9 años y la tercera estaba de 6 años. Estaban empezando, hasta ahora. Entonces, yo dije: "pues que se vaya él, y yo sigo adelante con mis hijas" porque, por mi cabeza no pasó, no pensé nada todo lo que se me iba a venir encima después de la salida de él. A mí me tocó frentiar, o sea, prácticamente él salió de allá y a mí me tocó recibir todas las acusaciones, todo lo malo que hablaban de él, todo lo recibí yo. Y mi hija también, la mayor [sollozos].

TEST2:

Sí, a ver, ahí se dio luego, era que las niñas me pedían más. Entonces había peor con esas llamadas. Entonces ella tenía que salir los sábados, perdón, los viernes siempre ella salía. O salí a las 3 de la tarde, o salía a las 4, con mis hijas para que mis hijas me puedan ver, donde yo estaba escondido. Y en esos seguimientos, y en esas salidas, no convino, ella estaba para salir ese viernes, y eso fue el -----del 2002, que me tenían listo el otro atentado en la ciudad de ----- ya me tenían localizado, y a través de ella

TEST1:

yo lo iba a entregar supuestamente a él

TEST2:

supuestamente ella me iba a entregar

TEST1: porque

yo llegaba con mis hijas a visitarlo.

TEST2:

Entonces, por casualidad ese día, la hermana la convence que se vayan a una fiesta que había del sindicato. Y no viajó, pero los paras sí viajaron. Un grupo viajó a las 3 y el otro grupo viajó a las 4, y ella viajó al otro día a las 5 de la mañana. Entonces, y yo, ese día, por casualidad, tampoco llegué, me puse a tomar con el abogado. No fui, ni al sindicato, que ese día estaba CONOCIDO 7ahí, que

fue presidente de ORGANIZACIÓN SOCIAL 3[-----], en ese entonces, y nosotros íbamos a

ir del sindicato, pues a recibirlo, a apoyarlo, porque de allá se... era el candidato para el Senado, entonces no llegué, ni al sindicato, ni a donde yo vivía, llegué a la madrugada allá. Entonces perdieron el viaje, y al otro día sí nos enteramos que nos estaban siguiendo, y yo andaba con ella y mis hijas

TEST1:

nos enteramos, no, los miramos

TEST2:

los miramos, pero no estaban seguros. No estaban seguros que yo era el TEST 2 no me conocían, porque mandaron otros. En ese momento nosotros llegamos, nos hicimos los locos y ¿estos, qué está pasando? ya es la segunda vez que vienen detrás de nosotros. Los embolatamos en un centro comercial, y salimos por la otra puerta y taxi. Esto está rarísimo. Pa la casa, escondidos. Llegamos allá y ahí nos enteramos de que sí estaban tras de nosotros ahí, que era el plan ese día para acabar con nosotros. Me tocó

TEST1:

la llamada de mi hermana

TEST2:

la llamada, ¿por qué?. Por eso les cuestiono, yo estaba en cosas... fuentes que son delicadísimas. Sabíamos ya de dónde venía, la información, y la información venía del secretario de ellos. Él les manejaba la información, entonces, le pasó ese dato, que me vuela porque me iban a quebar.

TEST1:

No, sino que mi hermana en ese entonces trabajaba en ---- En ---- ella tenía un compañero que se llama CONOCIDO 8 él logró involucrarse con el grupo de los paramilitares que llegaron ahí a ----- Entonces, a través de él, nosotros nos enterábamos todos los movimientos que habían en contra de él. Entonces, cuando nosotros llegamos a ----- y bajamos al centro, en el centro nos encontramos en el parque, 3 que se nos pararon de frente así, nos quedaron mirando, pero nosotros hicimos los locos y seguimos. Cuando entramos a otro centro comercial nos los encontramos allá en el centro comercial, los mismos. Ahí fue que dijimos, ya, nos vámonos para la casa. Nos cojimos un taxi y llegamos a la casa, cuando llegamos a la casa dice mi hermana, nos sentó así como estamos en este momento: "¿ustedes cómo están?", "bien" dijimos nosotros, no contamos nada. Entonces, cuando mi hermana nos suelta la, dice: "hermanito", le dice a él: "se tiene que ir, porque ya lo localizaron aquí, esta mañana vinieron aquí a la casa, no dijeron nada, pero entraron", y ya, FAMILIAR 2 se llama mi hermana- ya llamó que le ha dicho CONOCIDO 8 que se vaya, que ya saben dónde está durmiendo y a dónde, los sitios donde se está moviendo en ----- y ya. ¿Qué tocó? disfrazarnos, peluquiarnos todos, y a las 10 de la noche cogimos el bus en Bolivariano

TEST2:

a las 4 de la mañana

TEST1:

4 de la mañana

TEST2: 4 de la mañana para salir de madrugada porque a esas horas, ellos no están trasnochando, para yo alcanzarme a volar desde el terminal.

TEST1: Y mi hija, la primera, había viajado, con el fin de visitarlo a él, ¿entonces qué le tocó? llegar de ----- cuando me mi hijita: "entonces, usted se va con su papá", y yo, tener que decirles: "ve, hija, si en la vía se suben policía", le decíamos a ellos, porque en ese entonces ella no sabía, la mayor tampoco sabía nada. Le dijimos: "si suben policías y preguntan por tu papá, y se suben preguntando por él, tú no vas a decir nada, tú dejas que se baje tu papá, y si lo dejan, tú sigues el viaje tranquila y me llamas inmediatamente", porque él con celular y ella con celular, y me llamas inmediatamente para saber qué pasó con él

TEST2: y en dónde lo bajaron

TEST1: y en qué sitio lo bajaron.

ENT: ¿Qué edades tenían las niñas en ese momento?

TEST1: Tatiana tenía 18 años

ENT: ¿Y FAMILIAR 3 fue la que se fue con él?

TEST1: Ella fue. Ella le tocó escapar de -----a -----con el papá, y yo tener que decirles: "si su papá lo van a bajar, usted no llore, no diga nada, no haga escándalo, no diga 'yo soy la hija' simplemente se queda calladita"

TEST2: deje que me bajen y nada más

TEST1: para nosotros saber qué pasó y en qué sitio lo bajaron. Pero finalmente, gracias a Dios, llegaron a ----- los dos.

TEST2: Porque ellos hacían los retenes, pero ¿qué pasa?. Hacían los retenes, la Policía Nacional, y qué hacía la Policía: "aquí va, bájenlo en tal parte", y ¿qué puede hacer uno?

TEST1: Así hicieron con varios

TEST2: Así hicieron con varios. Bajamos y [DUD: 50:27]. Y en el mismo pueblo, en el centro, decirles: "bueno, tenga la bondad, súbase a esta moto", y lo matan por allá en una vereda. Había, por ejemplo, y lo que más se dio, y lo más difícil, cuando hicieron la reunión de todos los taxistas, la policía ahí, polideportivo ahí, todos los taxis allá en el polideportivo, estaban los padres, reunimos taxistas. Al final, le dicen a uno: "usted se queda pa que nos vaya a dejar allá a donde necesitamos", y sí, lo dejaron, pero era pa ocultarlo, y después irlo a matar. Entonces, cosas que... con la policía mirando.

TEST1: Pero mis hijas no sabían nada de eso

ENT: Entonces ¿y llegaron a -----y en ese momento su hija preguntó algo, cómo fue para ella?

TEST1: No, porque no sabían, no sabía en ese entonces.

TEST2: Yo le dije, en -----yo ya le dije: "hija, está pasando esta situación", grabamos un video, porque yo no podía estar en el apartamento de mi hija porque la ponía en peligro. Entonces, ese video nunca lo hemos visto pero sí lo tengo grabado, ahí. Entonces yo lo hice despidiéndome [llanto]. Estaba para cumplir 15 años, entonces yo le decía: "me despedía de ella, de mis hijas, y... que si no las podía acompañar en sus 15 años, que me perdonaran, que si mi destino era morir, que yo las llevaba en mi corazón". Yo tengo un video de eso, yo lo

hice ahí en ---- lo grabé, para despedirme de mis hijas y de mi mujer, porque yo ya veía de cerca la muerte. Porque yo decía: "estoy huyendo tanto, que un día de estos me van a coger, no me voy a poder librar, un día de estos me van a matar". Y yo ahí ya dije: "hija, tenemos que separarnos, entonces tú ya tienes que saber la verdad. A mí me andan buscando para matarme, quédate tú en tu apartamento, y yo me voy donde una tía, ahí me escondo por un tiempo, hasta mientras yo pueda emprender de nuevo la huida o a ver qué hace el sindicato de ----, y yo sí me presenté luego al sindicato de ---- y yo les dije: "bueno, venga en estas situaciones, denme la mano por favor, vengo huyendo de Nariño, vengo huyendo de las balas asesinas, ¿qué puedo hacer?", ellos me ayudaron, económicamente me dieron 300.000 pesos para que yo me pueda sostener en ---- Y seguí en las amenazas, cuando ya de nuevo otra llamada, habíamos cambiado de número, de sim card, pero de nada valía que se cambie el número, ahí mismo lo localizaban. Entonces siguió de nuevo otra vez llamadas, que te tenemos localizado, que ya vamos por vos, y yo les decía "sí", me trataban feísimo, y yo les decía: "vengan, aquí los estoy esperando", pero yo estaba aterrado. Entonces yo ya les comentaba, ahí a la asamblea de ---- dijo: "no, esto está difícil, nosotros no te podemos aquí sostener y darte seguridad, mejor te remitimos". Ahí están los oficios, yo por ahí conservo... hicieron un oficio para ORGANIZACION SOCIAL 3, y seguir huyendo. Yo me enrrumbé nuevamente de ----a -----solo. Solamente teníamos en comunicación, cada hora, o cada... con ella. Y yo: "voy en tal parte, voy rumbo a -----, y entonces ya, yo decía: "bueno, aquí ya es... a ver qué pasa aquí en -----". Y en -----estuve solo 8 meses [INTERRUP]

ENT: ¿Aquí cuándo llegó?

TEST2: [CONT] Yo llegué el -----del 2003 a -----[INTERRUP]

ENT: ¿Cuánto tiempo estuviste en ---- perdón?

TEST2: [CONT] En ---- ----- 2 meses.

TEST1: 2 meses alcanzó a estar

TEST2: 2 meses en ---- Y de allá aquí a ----- -----con ORGANIZACION SOCIAL 3, habían problemas, habíamos como cerca de 200 profesores, aquí en ----- de todos los departamentos, y nosotros sin hallar qué hacer, y ORGANIZACION SOCIAL 3 sin hallar qué hacer. Y cuando en eso era, ah, que en Nariño, y me acuerdo tanto, creo que fue en ----- que acabaron de colgar un maestro, una profesora en el parque, que no la pueden bajar sino a las 6 de la tarde, que todo mundo la vea, que está colgada en el parque. Entonces nosotros decíamos

TEST1: No, eso fue en -----, Nariño

TEST2: No, en ----- no, eso fue en ----- Y entonces dijimos: "hermanos, muertes allá en el departamento, muertes acá hay otro profesor muerto", y esto qué grave aquí en ----- En -----y sin hallar qué hacer con nosotros

TEST1: 200

TEST2: 200 maestros más o menos había

TEST1: desplazados

TEST2: desplazados... de todo Colombia. Y, bueno, nosotros ya haciendo vueltas, con Cruz Roja Internacional, el Ministerio nos apoyó con una plata para podernos sostener, y las cosas cada vez eran más difíciles. Hubo un atentado aquí a uno de los compañeros, porque en el centro de -----

TEST1:CONOCIDA 9

TEST2: creo que fue a CONOCIDA 9. Entonces no, nos quedamos nosotros ahí, fríos otra vez. Y quietos que no podíamos ir a ORGANIZACION SOCIAL 3. Otra vez encerrados y sin hallar qué hacer nosotros. Por encima de todo nos íbamos a ORGANIZACION SOCIAL 3 y... hasta que después ya, de ver tanto problema, tanto expediente, ya... a nosotros nos dijeron, sobretodo a mí: "¿usted qué prefiere, profe? ¿se quiere morir aquí o quiere irse?", eso fue con el señor CONOCIDO 10 y, yo no me acuerdo, ... ni siquiera de Cruz Roja Internacional, CONOCIDO 11... yo no recuerdo el apellido. Ya me habían hecho la entrevista, y yo andaba con esos papeles que no los quería entregar, yo no quería entregar esos papeles para irme. Y después ya dije: "entreguémoslos, me voy", ya habían llegado ellas antes.

TEST1: En el caso mío, fue que una vez salió él de allá de Nariño, mis hijas comenzaron con problemas psicológicos, porque pues, ellas todo el tiempo habían permanecido con los dos, y de momento para otro él se desapareció. Mi segunda hija estaba en cuarto, y la otrica estaba comenzando preescolar. Entonces, mientras estuve en ----- yo, por consejos de la psicóloga de ----- yo iba a visitarlo a él. Fin de semana lo pasábamos de todas maneras los 4, mis 2 hijas y los 2, ellas veían al papá. Pero cuando ya salió de -----a ----- ya sí, ahí ya es más difícil. Entonces, la segunda niña que es bien avispada, le preguntaban en... porque el comentario se regó, como es un pueblo, pues, pueblo pequeño infierno grande, ¿no?. Todo mundo sabe todo, ya sabía lo de él. Entonces, las compañeritas, comenzaron a burlarse de los comentarios del papá, y es más, unas compañeritas le dijeron: "tu papá que izque se ha ido robando, ¿no? por eso lo van a matar", así. Entonces un día llegó llorando a la casa, mi hija, y me dijo: "mamá, dónde está mi papá", le digo: "mijita, tu papi está en -----, "¿y cuándo lo vamos a ir a visitar?", no, me dijo así, entonces yo le dije: "ahora que tengamos un puente yo te llevo y lo vamos a visitar", entonces me dijo: "¿y por qué es que me están diciendo que mi papá se ha ido robando? ¿cierto mamá que mi papá se ha ido robando?", me preguntó así, entonces yo le dije: "¿quién te dijo?", me dijo: "en el colegio todas mis compañeras me están diciendo que a mi papá lo han sacado y que lo van a matar porque se ha ido robando". No, entonces dije: "no, hija, eso es mentiras, eso no... las cosas no son así", entonces dijo: "a mí ahora ya sí, ahora sí me da miedo". Porque a la siguiente semana le dijeron: "ve, a tu papá lo van a matar porque se ha ido robando, y si él no se aparece te van a coger a vos, porque tu papá tiene que volver lo que se ha robado, entonces, si tu papá no aparece, te van a coger a vos y hasta que no se aparezca tu papá, a ti no te van a entregar, y si no te van a matar a vos", es miedo me le sembraron a mi segunda hija que en ese entonces tenía 9 años.

ENT: Ese miedo se lo sembraron en el colegio...

TEST1: En el colegio, las compañeritas. Entonces ella comenzó a atemorizarse, y ya después ya dijo que ya no quería ir al colegio. Entonces, en vista de eso, la profesora de mi hija, la de preescolar, era la esposa del paramilitar que lo fue a buscar a él a la casa y que lo estaba buscando, pero yo no sabía nada. Yo llegué a descubrir todo eso en Canadá. Entonces, ya llegó llorando mi hija, y decía: "mamá, a nosotros nos van a matar por culpa de mi papá, porque se ha ido, llámalo, mamá. y decíle que venga y vuelva esa plata", porque los niños son tan ingenuos, ¿no?, entonces me decía eso. Entonces en vista de eso, la psicóloga de la ---- me mandó a citar a mí, y me dijo: "vea, mijita, ¿usted qué va a hacer con sus niñas? hay estos comentarios, sus niñas están atemorizadas las 2", la pequeña de preescolar mantenía

llorando, porque decía que por qué a la primera y a la segunda hermanita, el papá las iba a traer, las iba a dejar en moto, y por qué a ella la había abandonado de un momento para otro. Que ella quería saber que por qué el papá no la podía ir a traer, y por qué el papá no la podía ir a recoger. Esa era la cuestión que me cuestionaban a mí. Entonces, en vista de eso, nos remitieron a terapias psicológicas a la ciudad de ----- a mis 2 hijas y a mí. Y en FAMILIAR 4 le dijo a la psicóloga, que a ella le había dicho que ella temía que a ella la cojan que hasta que no aparezca la iban a tener ahí.

TEST2: Eso era lo que FAMILIAR 4 decía, entonces se lo dijo a la psicóloga, porque estuvimos, yo estuve también en esa terapia, porque ya era necesario porque mis hijas, o se iban a volver locas con todo ese problema, sin saber qué hacer. Es difícil, entonces las orientaciones sí nos servían, nos servían, pero el problema seguí y cada vez seguía más grave, hasta la última hora, eso yo ya no estuve, cuando la psicóloga le dijo: "¿qué prefiere usted?

TEST1: No, eso fue, lo que yo le estaba diciendo a ustedes... como yo tenía problemas con él, mi decisión era separarme. Entonces, cuando ya me comenzaron a mí, que tuve las terapias, yo tuve 10 terapias primero, y en la quinta terapia me dijo la psicóloga: "¿usted qué ha pensado? ¿usted es capaz de quedarse con sus hijas y sostenerlas?", y yo le dije: "sí", me dijo: "¿y usted qué prefiere? ¿usted prefiere casa, carro, finca, beca, o prefiere a sus hijas bien, o prefiere a sus hijas que cuando lleguen a la edad de 15 años, 2 hijas, 3 hijas, esquizofrénicas?". Entonces yo de una me puse a llorar, cuando me dijo eso, "o prefiere brindarles la oportunidad a sus hijas de que crezcan con papá y mamá y que usted salga inmediatamente de aquí y se vaya a reunir a -----con ellas como sus hijas que eran", dijo: "listo, usted no quiere, pero dele la oportunidad a sus hijas de que crezcan con los 2, dense la oportunidad". Entonces yo, yo he sido muy creyente y soy creyente hasta ahora, y yo dije: "tocará, sacrificarse por mis hijas". Entonces cuando yo ya llegué a la casa... y mi familia, como él tomaba tanto, era alcoholizado, mi familia, todo mundo se oponía, a que yo lo siguiera, porque yo tenía que abandonar mi trabajo. Entonces, cuando ya me hicieron reunión en la casa, me dijeron, mi mamá me suplicaba: "ve, hija, ¿te vas a ir detrás de ese hombre, irresponsable, borrachín y alcoholizado? nosotros te recibimos aquí en la casa, si no quieres estar arriba cerca a la familia de él, porque a mí la familia de él nunca me ha querido, toda la vida me han hecho la vida imposible". Entonces yo había decidido, si yo me separaba de él, salir de arriba también, de los terrenos donde la casa que vivíamos. Ese eran todos mis planes que yo tenía cuando él ya tuvo que salir. Pero finalmente yo tomé la decisión de venir a reunirme con mis hijas, yo dije: "voy a sacrificarme por mis hijas", y esa es una de las cosas que... yo hice 5 proyectos [llanto], yo misma me los hice, y uno de esos fue darles a mis hijas la oportunidad de crecer al lado de los 2, porque [sollozos]... salí con mis hijas, me reuní con él, pero emocionalmente yo no estaba bien, jamás, después de todo eso [llanto], pero me siento satisfecha de haberles dado la oportunidad a mis hijas. Ellas crecieron con los 2.

TEST2: Algo que me quedó sonando fue anoche, que ella todas las noches hay la comunicación con la mamá

TEST1: ellas saben, están bien informadas

TEST2: están bien informadas de todo lo que está pasando. Y la última niña le decía anoche:

"mamá, entonces, ¿ustedes nos dejaron abandonadas en Canadá?

TEST1: Así me dijo anoche.

TEST2: Entonces le decía: "no hija, nosotros no las hemos dejado abandonadas, nosotros salimos de Canadá para retornar a trabajar y poder obtener nosotros la pensión que tantos años que trabajamos... era injusto, o sigue siendo injusto de no obtener una pensión de nuestro país". Ella con 20 años de trabajo y yo con, prácticamente con 23 años de trabajo, y a nuestro regreso, a nosotros qué mal que nos han tratado, la secretaria de educación.

ENT: Si quiere, retomamos...

TEST1: Entonces yo tomé la decisión de salir, pero yo a él no le dije nada. Dentro de mí tomé la decisión y dije que les voy a dar la oportunidad a mis hijas. Entonces yo comencé a organizar todas las cosas que teníamos allá, la primera fue comenzar a vender todo lo que lo podía vender rápidamente. Por ejemplo, yo vendí mi cama, mi armario, la nevera... o sea, las cosas, los electrodomésticos, con el fin de yo llegar con dinero aquí en ----- porque yo sabía ya lo que me esperaba. Dejé arrendando el terreno, porque teníamos un terreno, una parte del terreno era para un potrero como para vacas, y la otra parte que son como 2.000 árboles de café, entonces yo conseguí las 2 personas para dejarles arrendando y que me paguen por anticipado, entonces yo dejé eso organizando todo. Porque yo dije: "yo tampoco puedo dejar abandonando todo, tirado todo, si a mí eso me ha costado dinero, y trabajo", entonces yo así hice. Comencé a vender, y yo a él no le dije nada. Comencé a vender todo, lo que más pude vender en 2 semanas, porque no tenía más tiempo. Que, después de que él salió, yo no me había dado ni cuenta, sinceramente, mi casa la habían tenido sitiada. Me vine a enterar porque nosotros vivíamos frente al ----, la casa de nosotros era hacia arriba y el estadio quedaba hacia abajo. Entonces yo dizque tenía 5 paramilitares al frente de mi casa, 5 paramilitares detrás de la casa, y en la cafetera dizque mantenían 5 paramilitares, y la otra cafetera, que era de un tío de él, otros 5. O sea, mi casa estuvo sitiada las 24 horas, esperando el regreso de él, yo no sabía, no me había dado cuenta, porque... yo no conocía, no sabía quiénes eran los tales paramilitares, ¿si me entiende? si no que por mi hermana me dijo: "¿vos te has dado cuenta quiénes están en la casa?", yo dije: "no, ¿por qué?", dijo: "la casa tuya dizque está sitiada". Y la empleada de la casa, también había estado calladita y atemorizada. A las 10 de la mañana dizque llegaban ahí a la casa. 5 señores, vestidos de pero con el logotipo aquí grande, descarados, AUC [Autodefensas Unidas de Colombia], me decía ella, y ahí dizque: "¿tiene agua que me regale?", le pedían agua. El pretexto dizque era pedir el agua, pero iban por la mañana y por la tarde. Yo pues, como tenía trabajo, yo trabajaba. Yo continué mi trabajo común y corriente después de que él se fue. Pero después, ya entonces cuando mi hermana me dijo, yo me puse a poner cuidado, y claro, yo salía a las 6 y media la mañana, ahí estaban... unos señores sentados. Cuando ya llegaba a la casa, otra vez unos señores ahí. Y un día, me dijo la empleada: "¿usted va a ir para allá?", dije: "sí", "¿va a ir sola?", le dije: "¿por qué?", me dijo: "venga, yo la acompaño", y claro, nosotros salimos, ahí estaban sentados, al frente, muy cerca de la carretera, ahí estaban. Entonces, ahí a mí sí ya me dio miedo, porque dije: "¿hasta cuándo voy a estar así?", si viajaba, si salía, había tenido 3, 2-3, que me estaban siguiendo continuamente, pero no me daba cuenta. Yo ya me vine a dar cuenta fue después, cuando ya la gente comenzó a decirme: "usted anda todo el tiempo... la están siguiendo". Cuando ya tomé la decisión de irme, dije: "bueno, no hay nada

más qué hacer, yo no voy a permitir que mis hijas salgan esquizofrénicas, yo tengo que darle la oportunidad a mis hijas que sigan creciendo, se desarrollen, y voy a salir", entonces, cuando yo ya tenía todo listo, le dije a TEST2: "listo". Él me mandaba: "ve, que nos ofrecen acá, que vamos a... que nos ofrecen refugio en tales 5 países", y yo nunca le respondía a él llamadas, me mandaba fotografías, nada. Pues, cuando yo ya le dije, bueno TEST 2 ya tomé la decisión, yo ya... me dijeron esto de mis hijas, son resultados de estos, de mis niñas, yo saqué los boletines, porque estábamos a mitad de año porque fue en marzo, yo fui al colegio de mis hijas, saqué las constancias de estudio, hasta dónde habían llegado, todo. O sea, cuando yo salí de -----salí con todo, con todos los papeles y todo al día de ellas. Y ya le dije a él que yo iba ya a salir a ----- Cuando en esas que yo tomé la decisión, cuando un día que yo bajaba por la tarde a reunión al colegio, cuando me alcanzó alguien y me dijo: "¿usted es la esposa de TEST?" y le dije: "sí", "¿usted sabe dónde está?", y le dije: "no", "¿cómo así que usted siendo la esposa no va a saber, pues si usted no nos va a decir dónde está realmente, entonces usted ya sabe cómo le tenemos su casa, no?". Entonces, yo ya sabía, ya me habían dicho, entonces yo le dije: "ustedes verán lo que quieran hacer con nosotros", entonces me dijeron: "te tienes que ir también, o nos entregas a tu esposo, porque vos sí sabes dónde está, o no lo entregas o acabamos contigo y tus hijas". Yo, ese día, sí. Yo a este no le había contado... yo, son cosas que yo las tengo acá y que él no sabe. Entonces dije: "listo", ya fui a mi casa y ya les dije a todos, que yo me tenía que ir. Entonces, cuando llamé y me dijo mi mamá, todos se reunieron, y dijeron [DUD: 1:14:08], dije: "no, es que yo no les estoy preguntando, yo me voy, yo me tengo que ir", "¿y vas a dejar botado tu trabajo? ¿nos vas a dejar botados a nosotros?", preparé todo y ya le dije a él ya, lo llamé por la noche y dije: "TEST2, yo decidí de ir". Ya había ido a contar al doctor CONOCIDO 10 que resultó ser el encargado del caso, me había dicho: "listo, si eso está pasando... informaron al Ministerio del Interior, Cruz Roja Internacional, y fueron ellos los que nos dieron los tiquetes, y a mi hija le dieron los pasajes y todo para que ella vaya a ayudarme con todo. Yo salí, el -----del 2003 [sollozos], abandoné mi pueblo, mi familia, todo. Mi mamá nunca aceptó las condiciones como yo salía, yo perdí a mi mamá estando en el exilio y no pude venir a nada [llanto].

ENT: ¿Tu familia supo en algún momento, TEST 1 las razones por las que tu habías salido? es decir ¿supieron las razones reales?

TEST1: Es que ni nosotros sabíamos, hasta ese entonces [INTERRUP]

ENT: ¿Pero sabían el peligro en el que tú estabas, tus hijas... ellos sabían?

TEST1: [CONT] Sí, ellos sí sabían porque con las únicas personas que yo podía hablar con confianza, que me guardaban el secreto era con ellos, con nadie más. Yo ya, después de que ya salí de ----- mis hermanas -porque tengo otras 2 hermanas más que son profesoras- una de ellas que, cuando un día me llama, me dijo: "ve, decile a TEST2 que se cuide porque tiene orden de captura, dizque le aparecieron 2 demandas más, ¿vos sabés de eso?", y yo le dije: "no", y le dije a él: "ve, dizque tienes 2 demandas más y que tienes orden de captura"... tenía una demanda por alimentos y una demanda por hurto agravado, le montaron a él, la demanda por alimentos venía del juzgado de -----

TEST2: La de alimentos era del juzgado cuarto de la ciudad de ----- y la... por hurto agravado era del juzgado de ----- que yo ni conozco -----hasta el sol de hoy. Y me

montaron una demanda y, ¿cómo se llama eso? la orden de captura, que yo tenía. Entonces yo aquí tenía, ahora, que estar huyendo y luego que estar huyendo hasta de la policía porque no me podía hacer coger de la policía. Entonces era un caso bien difícil, a sabiendas de todo eso, yo ya les comenté a ORGANIZACIÓN SOCIAL 3: "bueno, ahora me montaron este problema, ahora ¿qué quieren saber?" es no dejarme salir hasta que me maten. Esa era la filosofía de ellos: matarme o matarme. Y nosotros, yo tengo ese documento del DAS, yo lo tengo. Donde hay la orden de captura y hay, ese proceso.

TEST1: El orden de captura está por la demanda por alimentos, y la del hurto agravado está orden de captura y condenado a 6 meses, ya tenía la condena.

TEST2: Creo que era como año y pico, del hurto agravado. No sé qué fue que me robé ni conozco ----- entonces nos tocó hacer esas vueltas, a ella también, ya estábamos aquí, para poder sacar una constancia, diciendo que ese juzgado no había ninguna orden de nada, para nosotros poder demostrar aquí en el DAS, porque esa fue otra cosa bien difícil, yo temía, que el día que vaya al DAS, al estudio de seguridad, ese día yo ya no salía del DAS

TEST1: No, a sacar el documento, que nos exigían, ¿cómo era?

TEST2: Para el estudio de seguridad también fue un problema.

ENT: ¿El pasado judicial?.

TEST2: El pasado judicial.

TEST1: Jum, ese día fue un tormento también.

TEST2: 2 tormentos bien difíciles, donde teníamos que ella se quede a unas 2-3 cuadras, y ver que yo entre al DAS, o yo ver que entrega estos papeles y, si yo salgo de allá o de allá no más me mandaban a desaparecer. Entonces, era cosas tan difíciles que uno no sabe, en esos momentos, qué hacer. Y en esos momentos, uno está solo. ¿Quién es que la da la protección a uno? la policía, pero si la policía está trabajando con ellos, entonces ¿cuál seguridad? uno no tenía seguridad, entonces ¿qué tenía que hacer? huir, seguir huyendo, y donde había policías me tocaba a mí o regresarme, o si estaban pidiendo cédula, regresarme. Como 2 veces me tocó regresarme en el mismo transmilenio, porque estaban pidiendo papeles y yo no podía pasar mi cédula porque entonces ya me identifican: aquí está, de nuevo en ----- El señor TEST 2.

TEST1: No, es que lo difícil era que él no creía el peligro que estaba viviendo. Cuando yo llegué aquí a ----- nos desplazamos en transmilenio, y en ese entonces siempre aparecían 2-3 policías en las puertas para tomar el transmilenio, computador en mano, hacían bajar a los hombres, les pedían la cédula, los buscaban y si tenían caso los dejaban, y al que tenía 2 casos... y él no creía. Entonces, entre esas oportunidades saliendo de ORGANIZACIÓN SOCIAL 3 a la 72, se dio el caso de que el transmilenio paró y los policías estaban ahí, y el otro dijo: "yo me voy a bajar", "TEST2" dije, "tú tienes problemas, no te bajes", "tenemos que hacer la vuelta aquí", "TEST 2" tienes problemas, si te detienen, acuérdate que tú tienes orden de captura", entonces me dijo: "como yo no debo nada, yo no he hecho nada", "listo, no ha hecho nada, entonces bájese, que yo me voy", y así tuvimos varios problemas con eso porque él no estaba convencido del problema en el cual estaba metido. En vista de eso, yo busqué el teléfono del juzgado de -----donde venía la acusación del hurto agravado, logré comunicarme, di con una excelente persona y le comenté el problema que había; porque a mí me decía el doctor CONOCIDO 10 que yo tenía que viajar a -----a sacar la constancia de

él del juzgado diciendo que él no tenía ninguna demanda pendiente ahí. Pero entonces me dijo, ensáyelo por teléfono y si usted logra adquirir esa constancia del juzgado diciendo que él no tiene nada allá, y si se la mandan, la hace llegar aquí, pues se evita el viaje, ¿no?. Entonces yo hice la vuelta, yo cogí y llamé, y hablé con el señor y me dijo, le di el nombre de él, y la cédula de él, le dije: "yo sé que él tiene una demanda allá, tiene por hurto agravado y está condenado a 6 meses, y tiene orden de captura", entonces él ya buscó en todos los procesos, dijo: "aquí no hay nada", entonces yo le dije: "sería tan amable de darme una constancia de que allá no tienen nada pendiente por el juzgado", me dijo: "¿usted quién es?", entonces yo me identifiqué, y le dije: "yo soy la esposa, estamos en esta situación, estamos huyendo", "¿y usted conoce -----", le dije: "no, yo no conozco, pero si yo tengo que viajar a atender eso...", me dijo: "no, tranquila, no se preocupe". Claro está que yo pues me puse a llorar, de todo, ¿no?. Y me la mandó. Llegó esa constancia del juzgado de -----llegó, salvado un problema. Quedaba lo otro, ahora la demanda por alimentos que también tenía orden de captura. Ahí sí, por eso tocó ir al DAS

TEST2: me tocó ir al DAS, a decir: "mire, yo ese problema ya lo solucioné hace como 5 años hacia atrás, y si [DUD: 1:22:58] apareció, pero yo no soy", se tomaron mi número de cédula, entonces fue otra vaina y hasta ahora me acuerdo. El que tenía ese problema se llama CONOCIDO 12entonces dijo: "y tienen mi número de cédula, yo no sé por qué el señor dio mi número de cédula, y aparezco yo, condenado por alimentos, pero yo ese problema ya lo solucioné, yo saqué constancia hace 5 años, y sigo en pantalla en el DAS", otra vez a hacer oficio, pal DAS Nariño para que me saquen de pantalla y yo poder salir de aquí.

ENT: ¿Y la salida cuándo fue?

TEST2: Nosotros de aquí salimos el----- de 2003, de -----. Hasta que no puse la pata en el avión, yo no pensaba que me iba. Cuando yo ya puse los pies ahí en el avión dije: "me fui, huyendo de los asesinos". Entonces, llegué, mi familia yo nunca les dije que me había ido

TEST1: a la familia de él no le avisaron

TEST2: Yo no le avisé. Yo a mi familia no le avisé nada, para evitar contratiempos, les dije: "estesen tranquilos que yo estoy bien, y no intenten llamar ni esas cosas, cuando yo los llame, solamente, no habrá más comunicaciones, por mi seguridad". Y así fue, porque allá también... en eso sí Canadá es muy, por nuestra seguridad, ellos no daban información ni al Ministerio. Nos guardaron mucho las reservas en Canadá.

TEST1: Mis 2 niñas, la tercera sobretodo que tenía en ese entonces 16 años, cuando llegamos aquí, Cruz Roja Nacional estuvo al tanto de todos nosotros, ¿no? entonces nos incluyeron en la lista de los desplazados y nos entregaron unos mercados. Entonces me acuerdo tanto, el primer mercado que nosotros recibimos nos dieron aceite, lenteja, arroz, todas esas cosas que dan las Cruz Roja, y ahí llegamos nosotros con todo eso. Dijo: "ahí, mamita, ahora sí nos vamos a morir de hambre, ¿no mamá? con esto ya podemos sostenernos", decía ella. Y lo otro es que la casa donde yo llegué, es porque yo tenía un hermano que estaba aquí {aquí} en ese entonces. Nosotros llegamos al cuartico, él arrendaba simplemente un cuarto porque era solo, entonces llegamos ahí donde él estaba arrendando. La gente, la propietaria de la casa no sabía el problema que nosotros estábamos viviendo, y resulta, eso fue raro, que cuando nos dimos cuenta, el esposo de ella había sido policía y estaba en la cárcel. Estando nosotros en el apartamento, él sale libre, y

nosotros

TEST2: nos pusimos a hacer una oración, hicimos una oración, y algo raro pasó en esa oración, y donde... como que, se decía, ya iba a salir. Ella no creía, y cuando llegó, un sábado, y yo lo recibí, y llegó como, dijo: "¿cómo así?, ustedes sí son cínicos, estoy libre" dijo. Entró él

TEST1: y nosotros con todo el problema de la persecución de la policía

TEST2: y yo decía: "Dios mío, y yo ahorita, ¿aquí un policía? ¿y ahora dónde me escondo?

TEST1: y no hallábamos qué hacer.

TEST2: Entonces a esas horas dijimos

TEST1: y lo hablamos a derechos humanos, a ORGANIZACION SOCIAL 3

TEST2: ¿qué hacemos? yo estoy viviendo en la casa de un policía, ¿qué hacemos?

TEST1: cambiados de, aquí en ----- cambiados de nombre

TEST2: cambiados de nombre porque así fue que me dijeron. Usted no diga que se llama

TEST 2 yo me llamaba -----

TEST1: Aquí, y yo -----

TEST2: Donde nos presentábamos: ----- [INTERRUP]

ENT: ¿Qué significó para ustedes ese cambio de nombre? tener que llevar otro nombre

TEST2: [CONT] Duro {duro}. Decir lo que uno no es, mentir, eso es durísimo, y tener que

TEST1: y meterles eso en la cabeza a las hijas

TEST2: a las hijas {a las hijas}. Pero ¿por qué? Y cuando ellas también, se {se} les salía:

"TEST2, papá, TEST2", hija: "-----", "ah, papá -----".

TEST1: Pero es que ese sí era un problema. Nosotros teníamos el teléfono ahí, pues mientras nosotros estábamos ahí, no había ningún problema, pero cuando entraban llamadas, y tenía que responder la propietaria de la casa, ahí ellos comenzaron a dudar. Hasta que un día me habían llamado, porque el nombre de él no lo dábamos, siempre daban mi nombre, y pues sí para... documentos, todo, yo tenía que dar mi verdadero nombre y todo. Cuando un día llama Cruz Roja Internacional, contesta la señora: "estamos llamando de parte de la Cruz Roja Internacional, necesitamos hablar con la señora -----, tome, dieron mi rollo completo. Entonces, cuando yo llegué, me dice la señora: "¿usted se llama lalala?", le dije: "no, ¿por qué?", dijo: "es que aquí entró una llamada y preguntaron por TEST1 lalala, que necesitaban hablar urgente con ella", "ah, no a lo mejor están equivocados" le dije yo. Entonces yo cogí el número, me fui y marqué a la Cruz Roja Internacional, había sido que me llamaban, porque ellos habían gestionado y nos iban a dar el valor de los 5 pasaportes, que en ese entonces costaba 350.000 cada pasaporte, como éramos 5, entonces fue Cruz Roja Internacional que nos colaboró con ese dinero

TEST2: el dinero para los pasaportes

TEST1: el dinero para los pasaportes. Entonces era interesante, era importante la llamada. Entonces ya, después, pues a mí me tocó decir, que nosotros estábamos ahí cambiados de nombre, por la seguridad nuestra, que por favor que cuando llamen pues que tengan esa precaución. Pero pues menos mal que ya con todo eso, ya duramos poco tiempo.

TEST2: O sea, sí, pero después algo, son cosas bonitas para contar. Fue que se {se} encariñaron tanto con nosotros, nosotros teníamos un Cristo, y la señora decía: "es que él nos hizo el milagro, de traer a mi esposo", y yo: "bendito {bendito} sea mi Dios con

nosotros", y después como en agradecimiento a ustedes, les vamos a pedir un favor: "¿qué será Dios mío?", "no, somos tan agradecidos con ustedes, que queremos que nos carguen la niña de bautizo", ahí fue donde se enteraron verdaderamente que nosotros, yo no era TEST2 porque ya tocó con los papeles en la parroquia, dicen: "pero ¿usted no se llama TEST2?" me dijo el señor, le digo: "no", "pero ¿por qué usted?", "es que no me gusta ese nombre, a mí me gusta que me digan -----", "pero usted se llama TEST2[DUD: 1:31:00]", le dije: "sí", y nos tocó cargarle la niña.

TEST1: Pero nosotros no sabíamos que él había estado cogiéndonos las niñas a una por una cuando llegaban del colegio y les preguntaba: "él las había estado indagando", las niñas nos contaron todo eso y ya ahí ¿qué? nada. A nosotras el señor nos llamaba y nos daba un dulcesito y nos decía: "¿cómo se llama su papá? ¿cómo se llama su mamá? ¿por qué están aquí?" porque nosotros, cuando estuvimos aquí, o... más

TEST2: como 8 meses

TEST1: 8 meses solo, después yo llegué en marzo, hasta noviembre. Estuvimos casi 9 meses, 9-10 meses, nosotros dormíamos tirados en un piso, en un colchón, los 5 dormíamos

ENT: ¿Pero ustedes cómo llegan a esa casa, o sea, hay alguien que los dirige a esa casa?

TEST1: Porque vivía mi hermano ahí. Entonces él {él} arrendaba un cuarto ahí, en esa casa, entonces cuando nosotros íbamos a llegar él cogió y le dijo a la señora que le arrende otro cuarto, por eso nosotros llegamos ahí.

TEST2: Estábamos en otro cuarto y nosotros dormíamos en un cuarto en el piso, todos, durante 9 meses

TEST1: pero mi hermano tampoco sabía que el esposo de ella estaba en la cárcel y que era policía, él no sabía, tampoco. Entonces ya nos enteramos de todo, después. Nos decía {nos decía} el doctor CONODIDO 10: "ustedes llegaron a la boca del lobo", porque resulta que {le fueron} a él, derechos humanos le fue a hacer una entrevista.

TEST2: A mí me hicieron una entrevista

TEST1: ahí, pues para mostrar las condiciones en las cuales nosotros vivíamos

TEST2: yo tuve una entrevista de Caracol, algo así Caracol, y yo no quería que... yo les dije: "no, les.. no", pero resulta que a mí pobrecito me hicieron creer que era yo el que estaba haciendo

TEST1: lo conocieran en las noticias

TEST2: me conocieran. A mí no me mostraron la cara, sino solamente la voz. Pero allá el cuerpo, todo eso, me conocieron así, mis compañeros sí: "tú fuiste el que diste el testimonio de los desplazados", "yo ya lo he hecho, lo estoy haciendo hoy, lo hice con Caracol". Entonces {entonces} pero así ocultando nombres, toda esa situación y comentando el problema que estaba pasando en el departamento de Nariño, y me daba miedo {y me daba miedo} y me sigue dando miedo, porque en esto, es que es la policía directa, con el DAS, son ellos los que hacen todas estas cosas. Disfrazados de paras. Hay unos, que sí trabajan, y yo también sé, que en Nariño, los mejores soldados del batallón los llamaron a formar filas de paramilitarismo, y por plata, muchos de ellos se fueron con los jóvenes, a ese gremio. ¿Pero quién los contactó? el mismo, el ejército, el coronel.

TEST1: Yo digo que él se salvó de todo, porque él era amigo de todo mundo. Es. Si usted va allá a ----- todo el mundo sabe quién es TEST 2 En ese entonces, todo mundo lo conocía,

porque estando aquí en ----- antes del Portal ----, estábamos pasando, bajando las gradas, nos habíamos bajado del transmilenio, bajando las gradas para coger el transmilenio, nos encontramos con el policía que en ese entonces era el -----, lo fue a buscar en la casa de él. Nosotros no hallábamos para dónde coger, pero el tipo, a esas horas, sí ya le dio vergüenza. Fue él el que se esquivó de nosotros, no nosotros de él, porque nosotros ya sabíamos toda la, ya estando acá ya descubrimos todo. El tipo, nos lo encontramos ahí, pero fue él el que ya... se agachó no más, se puso como a tomar té colorado y se echó a perder. Ya no fuimos nosotros, pero pues ya estaba sembrado el terror y el miedo en nosotros. A nosotros, nos dio miedo en ese entonces, que no lo encontramos aquí. Pero ya teníamos casi todo adelantado, todo el trámite para salir, y en ---- del 2003 nosotros ya recibimos la... fuimos a pasar la entrevista a la embajada, fuimos aceptados y ya comenzó el trámite ya de pasaporte, de VISA, todo eso. Y en -----ya nos llegaron los pasaportes, todo, ya nos dijeron: "ustedes salen de aquí de Colombia el ----- salen para Colombia, salen a la ciudad de ----- en -----los va a esperar tal organismo, y así fue todo". O sea, hasta ahí termina ya lo de... lo de la estadía aquí en Colombia y todo lo que dejamos allá. Ahora ya comienza la llegada allá. Una vez llegamos allá, lo que yo les decía ayer, cuando yo presentaba. Llegamos, yo me fui, así como estoy ahora, con tacos, con zapatos, con un vestón, así llegamos a ----- Nosotros no sabíamos, y uno no le enseñan así. La historia, la geografía le enseñan, pero le dan es un paño de agua tibia, ¿sí me entiende? en Canadá, se viven las 4 estaciones bine marcadas. En ----, el -----comienza la estación de invierno, nosotros nos fuimos así todos. Bien elegantes, cuando fuimos llegando, nos bajamos del avión, de una: "vengan para acá", nos metieron en un cuarto, y nos dijeron: "sáquense esa ropa", nos hicieron poner guantes, bufanda, gorro, nos quitaron los zapatos, nos {nos} hicieron sacar la ropa, "pónganse esta ropa", eso pesa, es pesadísima esa ropa. Y ahí comenzó el calvario. Yo desde ahí ya comencé a llorar. Desde la ropa, quitarle a uno, no la hicieron sacar, las niñas quedaron como unas esquimalitas, se les veía la carita no más, lo demás todo tapado. Y llegamos en pleno invierno, esa ciudad estaba blanca, toda. Llegamos al... solamente nos hicieron cambiar para salir del aeropuerto y conducirnos al hotel. Llegamos a ----- como a las 6 de la noche. En -----nos dijeron: "esta es la cena", ¿sabe qué nos pasaron de cena?, a mí nunca se me olvida: una coca-cola, una manzana y un _muffin_, esa fue la cena. Y nosotros, las niñas no: "¿esta es la cena?", "sí hija, esa es la cena", sin poder hablar. Eso nos tocó comer de cena, una coca-cola, un _muffin_ y _una manzana. Y yo, a llorar... pero comimos.

TEST2: Al otro día, nosotros salimos a la ciudad de ---- las niñas... ellas iban contentas, pero ella iba llore que llore, y yo me hacía el guapo, aguantaba, aguantaba. Felices viendo cómo estaba la nieve en los árboles, blanquita, decían: "vea qué bonito, papá, y eso..." y nosotros, y yo... yo decía: "Dios mío, ¿dónde vine a parar?", yo no sabía nada, no conocía nada de Canadá. Nada es nada. Y... y hoy por hoy, yo digo, doy gracias a Dios, para muchos que dañaron ese programa, fue un programa bueno. Para los que tuvimos la oportunidad, de estar por allá, porque hubieron muchos que no pudieron salir y con problemas bien graves. Yo me acuerdo del pueblo, y los que hicimos la campaña para obtener el alcalde y el M-19, hoy por hoy, muerto, ----- el primero que mataron, delante de los hijos, en la sala {en la sala} le pegaron los tiros, ----- A partir de ahí, dijimos: "esto ya es serio", él era de la

Unión Patriótica, y habían más, que eran: CONOCIDO 13, CONOCIDO 14 en ese momento era concejal de la Unión Patriótica, y CONOCIDO 15 todos ellos; y supuestamente, a mí me tenían como de la Unión Patriótica, yo no era, sí, es decir, soy revolucionario, pero era del M-19 y tuvimos alcalde. Ellos les mataron 1 y 2 {2} están en ----- y eso es algo que tampoco nos hemos olvidado. No quisimos aceptar, nos separaban, cuando nos iban a reincorporar, nos separaban, para un municipio, y yo para otro, para -----

TEST1: Pero eso fue ahora que regresamos.

TEST2: Ahora que llegamos, {ahora que llegamos} y yo: "pero si nosotros venimos del exterior, no nos hagan eso, queremos estar juntos, venimos los dos no más", y no aceptamos eso para que no nos separen, y luego nos acogimos a la... ¿cómo se llama esa ley?

TEST1: pero espérate ahorita narremos la experiencia y ya, porque estamos ya... ¿sí me entiendes?

ENT: Tenlo ahí para que ahorita...

TEST1: Sí, bueno, ya llegamos allá, al otro día teníamos que viajar de -----a la ciudad de ---- donde nosotros ya, ahí nos establecíamos. Al otro día el desayuno fue: arroz, huevos, café y un pan. El arroz, duro; los huevos, sin sal; ah, y papas fritas; lo único que pudimos comer fue el pan y las papas fritas... ese café, porque allá la costumbre, eso no es café allá es expreso. Y mis hijas, los huevitos y las papas, ellas sí comieron, pero le echaron sal. Pero para nosotros eso ya fue... desde ahí comenzaron ya, los cambios. Listo, dijeron: "¿ya desayunaron?", a las 11 de la mañana salimos a... de ---- a ----en autobús, porque como llegamos... el avión había sido todo de refugiados, pero nadie nos conocíamos ni nadie hablábamos porque todo el mundo salíamos de Colombia con temor

TEST2: de ----- - -----

TEST1: Entonces nos dijeron: "este bus tiene que entrar a tal parte porque en tal parte tiene que dejar a estas familias, y ustedes son los últimos en bajarse, ustedes se quedan en -----". En el trayecto de ----- eso parecía un cementario, todo blanco, blanco, blanco. No se veía un alma, una persona, y yo... lloraba, y mis hijas, felices de la vida, "mami, ¡qué bonito esto! esto está bien bonito, ¿no mamá?", y nosotros ahí sí nos abrazamos, "no llores, mami, no llores, ¿por qué lloras tanto, me preguntaban a mí" [llanto], yo sin poder hablar, yo no les decía nada a mis hijas. Ya llegamos a ----- llegamos a un hotel, ese hotel olía a todo menos a bueno, puro cigarrillo, y la comida lo mismo. Al otro día la comida: cremas de tomate, sin nada, sólo licuado el tomate; papas fritas; arroz duro sin sal; café. Decían mis hijas: "desayunemos porque el almuerzo sí quién sabe si podamos comer", nos comíamos todas las papas, esa era la comida pa todo el día, solamente era el desayuno, para nosotros era lo único bueno, lo demás no podíamos comer nada. Y decían mis hijas: "eso qué, mami, tenemos por lo menos algo que comer", y comíamos. Duramos en el hotel una semana. Ahí encerrados, todos los días iba {iba} alguien que hablaba español, nos decía: "bueno, ¿ustedes tienen? vamos... para abrir la cuenta en el banco", al otro día, vamos para... que vamos a rodear el apartamento donde ustedes van a vivir. Y ya íbamos a loliar, ¿este nos gusta? no, este; no, este. Finalmente escogimos uno que nos gustó, entonces al otro día a firmar el _vay, _allá el contrato de llama _vay, _a firmar el _vay _del apartamento, listo ya estaba el apartamento.

Al otro día vamos para {para} la carta de salud, _porque allá todos... eso sí, cuando

llegamos, ¿para qué? eso sí, todo tuvimos, con la carta de la salud, para que si en caso de que nos enfermamos, todo, carnet para la salud. Al otro día la carta de la seguridad social, para que, en algún momento si queremos trabajar, entonces ya carta de seguridad social a todos, a los 5. Luego abrir cuentas en los bancos, después, al otro día, ya tienen firmado el _vay_, ya tienen el apartamento, entonces tenemos que definir fecha cuándo ustedes se van a cambiar. Resulta que cuando nosotros cogimos el apartamento, para el día que habíamos escogido no estuvo listo. Entonces, de todas maneras nos sacaron del hotel donde nosotros llegamos, y llegaron y nos sacaron a un motel. Ese sí que fue peor. Yo no pude {yo no pude} acostarme en esa cama. El olor tan fuerte a cigarrillo, pelo de gato, pelo de perro, de todo. Las niñas tampoco, entonces... uno cuando anda con hijos, yo dije, cuando salí de aquí de Colombia, yo dije, me echaron: 2 sábanas, 1 cobija, 1 toalla, 2 platos, 2 tasas, y 2 cucharas y una cacerolita ahí. Cuando nos cambiaron de ahí, nos dijeron: "tienen que salir", nada más. Cuando llegamos allá, nos dijeron: "tomen sus 50 o 100 dólares", nos dijeron: "tomen para que vayan a comprar", nosotros no podíamos hablar. Sin embargo, los colombianos no hemos sido tontos ni nos morimos de hambre en ninguna parte, entonces salimos, encontramos ahí una tiendita y entramos y ni cómo hablar. Entonces nos tocaba a los mudos: señalar con las manos que eso queríamos. Entonces ya compramos arroz, compramos ¿qué más? leche para las niñas, unos huevos y esa fue la comida. Al otro día ya se aparecieron los del {del} centro multiétnico que es el organismo que se encarga de recibir a los inmigrantes, a los que llegamos. Entonces nos recogieron, ya llegaron con un carro, nos dijeron: "caminen, los vamos a llevar a hacer un mercado", ya en el primer día nos sacaron. Que si yo no llevo esas cosas, sin nada. Y 2 platos, 2 cucharas que me sirvieron para las dos pequeñas. Yo pensaba en mis 2 pequeñas ¿no?, porque los adultos de cualquier manera sobreviven, pero mis 2 hijas...

TEST2: Y el café, compramos, y el café compramos.

ENT: Una pregunta antes, de que continúes, porque ahí ustedes establecen contacto con el centro multiétnico, pero... ¿la salida y la recepción en Canadá estuvo abanderado por quién?

TEST1: El centro multiétnico

TEST2: El centro multiétnico

ENT: ¿Por ellos también? ¿la salida de Colombia y la recibida en Canadá? ¿todo con ellos?

TEST2: No, la salida es Cruz Roja Internacional

ENT: Cruz Roja Internacional y la recibida sí fue el centro...

TEST2: La recibida {la recibida} allá [INTERRUP]

ENT: Desde que llegaron

TEST2: [CONT] el centro multi... desde que uno baja del avión, ya, ahí están ellos esperándolo a uno

TEST1: Ahí están ellos

ENT: Fueron los que encargaron de todo cuando llegaron

TEST1: En ese contexto ahí sí no tenemos que nosotros que hablar mal del gobierno canadiense, no. La recibida, la acogida fue excelente. El problema fue después de que nosotros ya quedamos establecidos en el apartamento, que nos dejaron todo ahí, ya. Pero

antes de dejarnos ahí, nos dejaron con un mercado, nos dejaron la carta de seguridad social, la carta de salud, todo.

TEST2: Ropa, ropa también.

TEST1: Ah, la ropa... nos dieron la ropa de invierno, después nos dijeron las instituciones donde nosotros podíamos, pero, eso sí. Cuando nosotros llegamos al apartamento, solamente estaban las camas, nada más {nada más}. Solamente las camas, para dormir, y lo demás, no había muebles, no había estufa, nada. Pero sí nos recomendaron a una persona de la... porque allá trabaja mucho la gente que son católicos, que forman parte de la iglesia católica, ellos ayudan muchísimo a los inmigrantes. Entonces nos dejaron el contacto de una persona, y que esa persona nos iba a venir a visitar al otro día, y ella fue... esa persona don {don} CONOCIDO 16

TEST2: CONOCIDO 16

TEST1: ¿Cómo se llama él? El señor CONOCIDO 16. Él llegó a donde nosotros y se presentó, habla un poquitico español, entonces ya nos dijo que él nos iba a llevar a ver el juego de muebles, microondas, la lavadora, la estufa... el centro multiétnico nos dio una vajillita y un jueguito de ollas. Entonces ya con eso pudimos comenzar a preparar. Y el señor también nos, ya comenzó a llevarnos a hacer el mercado. El segundo mercado, eso es una anécdota, es una anécdota pero en ese entonces nosotros lo tomábamos todo, a mal. La segunda vez que ya a nosotros se nos acabó el mercado, ya no teníamos nada que hacer. Sino que al -----se le olvidó explicarnos a nosotros cómo tomar el autobus, o sea, ¿cómo funciona?, el funcionamiento de allá. Entonces nosotros, en pleno invierno

TEST2: en qué frío

TEST1: y en qué frío, ese día que nosotros salimos a esperar el bus, habíamos estado a menos 30. Y nosotros salimos a una red de autobus como qué, una hora parados esperando, y nunca pasó. Cuando yo, yo ese día yo brava, yo le dije: "yo me voy para la casa", porque yo ya no sentía mis dedos de los pies ni los dedos de las manos, ya tenía congelado. Entonces cuando en esas, había pasado el autobus, yo que me vine y había pasado, pero ellos no se fueron. Finalmente, después, fuimos. A lo mejor, es una hora, cada hora que pasa el autobus. A la hora vamos a parar nosotros ahí, y así fue, hasta que llegamos al supermercado. Hicimos el mercado, todo así indicando con las manos. Ya hicimos el mercado, no sabíamos qué hacer. No es como aquí que uno sale y un taxi, pone la mano y el taxi lo sube ¿sí?, porque la gente ya, esa es la cultura. Allá había sido, ese día nos perdimos el autobus también. Ese día nosotros llegamos, nos subimos al autobus, nos sabíamos... que allá hay que subir, tomar el autobus, y cuando uno ya va a llegar, faltando 2-1, en el _arrete_ anterior, uno tiene que sonar el timbre para que el bus pare ahí donde uno se queda.

TEST2: En la siguiente _arrete_

-

-

TEST1: Nosotros no sabíamos, la verdad no nos dijeron nada. También, no sabíamos que tocaba comprar los billetes del autobus. Allá hay billetes del autobus, en ese entonces había porque ahorita ya cambió todo. Para niños y para adultos, nosotros, billetes de autobus, nos mostraron: "¿de cuáles?", "de estos dijimos nosotros" verdes

TEST2: del más barato

TEST1: Y compramos de los más baratos, habían sido de niños. Con ese autobús, sin embargo los autobuses nos alzaron, porque pues... de todas maneras el latino es latino, el inmigrante es inmigrante y es reconocible en todas las partes. Sin embargo, el autobús nos dejó pasar con esos billetes de autobús. Ya llegamos allá y ya hicimos el mercado y cuando buscamos para irnos, entonces miramos un taxi, le poníamos la mano... nada. Otro taxi, le poníamos la mano, nada. 1 hora, 2-3 horas pasaron y nosotros sin saber cómo irnos, cómo regresar a la casa con mi hija. Por casualidad, se atravesó alguien, del Centro Multiétnico, de los traductores y nos saludaron amablemente porque nos miraron carita de latinos, "¿y ustedes, cuánto hace que llegaron?", 1 mes, no, 3 semanas, "¿y qué están haciendo?", pues aquí nosotros vinimos a merca y ahora ¿cómo hacemos para llegar a la casa?, "¿no has llamado el taxi?", no, y nosotros ¿cómo?, no sabemos, dijimos, nosotros no sabemos qué hay que hacer. Entonces nos dijeron: "ustedes tienen que llamar un taxi, dar su nombre, y el taxi ya viene y los lleva", entonces: "hablamos francés", entonces nos dijeron: "espérense, entonces hacemos la llamada". Entonces ya fue, porque a la salida de los supermercados están los teléfonos, entonces él cogió, llamó, y ya. Él hasta eso sí, hasta que no nos tomó el taxi, no nos subió las cosas, no pagó lo del taxi, no nos dejó ir... pero, o sea, son cosas que a uno le tocó vivir por no saber, y pues por qué... Bueno, listo, ya llegamos. Hasta ese entonces, estaba todo bien, después nos abandonaron y ahí fue donde entramos en depresión. Mi hija la mayor, ella {ella} sufrió el desarraigo de sus compañeros, el abandono de su carrera, lo que le tocó escapar, las 2 veces que le tocó escapar al papá, le tocó escapar con ella y con las palabras, que si {que si} lo bajaban, que no dijera nada, ese trauma, el abandono de la carrera que era el sueño de su vida. Ella desde que estaba en preescolar se dibujaba como ----- desde que estaba en preescolar. Y llegamos allá, le tocó abandonar la carrera, y ella está con ese trauma, porque allá no ha podido empezar, no pudo empezar. Sinceramente no pudo. Está escribiendo, y todo. Pero otra cosa, y ella dice: "la mayor frustración que ella tiene es eso", no haber terminado la carrera que ella quiere. Entonces, cuando ella fue la que más duro le dio, y le dio y le ha dado, y le sigue dando. Eh, ella entró... comenzó a tener unas pesadillas fuertes, eran tan fuertes las pesadillas que ella escuchaba que alguien se le sentaba en la cama. Después comenzó a escuchar voces, cada vez era más cerca, más cerca de ella... hasta que una vez, y cada vez que ella sentía que llegaba y se sentaba, y ella se levantaba gritando, y nosotros teníamos que ir a mirar. Finalmente ella tuvo que... ya para cuando eso estuvo bien avanzado, porque vino y se le sentó aquí, y la quiso matar. Ella veía algo pero no, no. Y ese día que se le sentó aquí y la quiso matar, le dijo: "vos te tienes que ir conmigo", entonces ella logró levantarse, taparse con las cobijas y llegar corriendo al cuarto donde nosotros estábamos. Y ese día, yo decía: "¿yo qué hago? ¿qué puedo hacer? asustarme...". Tomamos el cristo grande que nosotros tenemos, que ese ha sido nuestro compañero, y yo les dije a mis dos niñas pequeñitas: "hagamos oración", y mis hijitas lo único que podían hacer era el padre nuestro, el Ave María, y la oración a San Miguel Arcángel. La logramos recuperar a mi hija, porque ella quedó... como inconsciente, no sé.

TEST2: Como inconsciente, porque ella quería salir {quería salir} corriendo.

TEST1: Ella quería salir corriendo. Cuando se pudo parar {cuando ella se pudo parar} dijo: "siganme, siganme porque nos vamos", y nosotros como, pues para mí era una enfermedad,

entonces yo dije {yo dije}: "sigámosla, y estábamos todos en pijama, todos estábamos en pijama. Nos cogimos todos de la mano, ella iba de primera y nosotros como {como} niñitos de preescolar detrás de ella. Cuando atravesó la primera puerta, en ese entonces, cuando ella atravesó la primera puerta yo ya sentí el frío. Yo cogí y me solté de la fila, y me regresé al apartamento, yo llevé {yo llevé} una biblia, llevé un rosario y llevé una vela bendita, de acá de Colombia, porque pues uno no sabe dónde llega. Entonces yo cogí, fui y busqué mi biblia, y coloqué el rosario y cogí el sirio y lo encendí, y me fui detrás de ellos. Cuando yo me, pero yo... haciendo oración, yo rezando. Cuando ya íbamos a salir a la puerta, ya para caer allá afuera al exterior, donde habíamos estado a menos 25 grados de temperatura, que si nosotros salimos en ese entonces, nos morimos todos congelados ¿sí?. Entonces, cuando llegué ahí con la biblia abierta, {la biblia} el sirio encendido, no sé qué pasó, no puedo describir ni puedo decir nada, pero lo único que ufe que me dijo {dijo}, mi hija pronunció estas palabras, dijo: "yo no te puedo seguir más, vete sola" le dijo. Y nos regresamos. Cuando en esas, yo me... yo había llevado 5 escapularios, resulta que otra colombiana que vivió la misma situación de FAMILIAR 3y me dijo que ella no podía dormir, entonces yo cogí y saqué un escapulario de esos y se lo regalé. Entonces yo tenía en ese entonces, en ese momentico yo no tenía 5, sino 4. Entonces yo cogí esos escapularios, que los llevé bendecidos, le coloqué uno a él, y a cada una les coloqué, yo me quedé sin nada, porque yo tenía la biblia, el sirio, entonces yo dije: ¿para qué uno? no necesito. Resulta que cuando yo regresé, ya regresamos, yo tenía el escapulario puesto aquí. De los mismos de ellos lo tenía aquí. Cuando yo miré eso, y también recuerdo mucho y somos agradecidos, yo creo que la mayoría de los inmigrantes, al CONOCIDO 17. Nosotros, una vez, apenas llegamos allá buscamos una iglesia católica, una iglesia donde... así no entendamos pero vamos a seguir yendo a misa. Entonces yo tenía el teléfono del padre CONOCIDO 17 que él es de ----- Entonces yo cogí, lo llamé y le conté la historia, y le dije: "póngamela en oración a FAMILIAR 3" entonces dijo: "listo, yo se la coloco en oración", dijo y a las 11 de la mañana voy a su casa, voy al apartamento donde vive, "ya le di la dirección y todo", y a las 11 de la mañana estaba el CONOCIDO 17allá, nos bendijo a todos, bendijo el apartamento y recuerdo que hasta ahí llegó. Cuando nosotros, y el CONOCIDO 17 sí nos dijo: "eso de ustedes... yo voy a hablar con los del Centro Multiétnico y les voy a decir que ustedes necesitan terapias psicológicas", pero eso se demoró se demoraron como una semana más. Cuando mis hijas, a raíz de eso, las otras dos pequeñitas, porque allá apenas uno llega, es crear la independencia absoluta de los hijos hacia los papás. Entonces cuando nosotros llegamos fue cuarto para cada una, la casa, el apartamento donde llegamos era 5 y medio, 5 y medio quiere decir: cuarto para los 2 y 3 apartamentos, 3 cuartos para cada una. Pero como FAMILIAR 5 estaba pequeñita, todavía 6 nos dijeron: "las dos pueden dormir aquí en el cuarto", entonces: cuarto para FAMILIAR 3 cuarto para 2 y cuarto para las 3. Resulta que mis hijas no pudieron, no pudieron dormir solas. Fue tanta la depresión, tanto miedo que llegamos a tener los 5, que nos tocó amontonarnos los 5 y dormir en un solo cuarto. Porque no daba un miedo, terrible. No sabemos de qué, pero nos llenamos de temor.

TEST2: De temor, entramos en una depresión pa mi que fue alta.

TEST1: Y eso había sido depresión, después ya nos dijeron todo, pues que el temor [DUD: 2:02:25] [INTERRUP]

ENT: ¿Cuánto tiempo duró eso?

TEST1: [CONT] 8 meses

TEST2: 8 meses que nosotros permanecemos con 5 psicólogos, que nos tocaba ir a la INSTITUCION EDUCATIVA 3. Nos iban a recoger y nos iban a dejar, como niños.

ENT: ¿A través del Centro Multiétnico?

TEST2: A través del Centro Multiétnico. Entonces era las terapias que recibía uno

TEST1: las terapias de familia

TEST2: las de nosotros era cuente, y cuente nuestros problemas. Así como estamos ahora.

TEST1: Pero nosotros, sobretodo {sobretodo} yo que sabía toda la problemática, pero yo lloraba era a gritos. Y a mí me daba rabia era porque nos ponían así, pero no nos decían nada, nada. Y porque cuando uno va a una terapia la psicóloga le dice por qué, algo... pero ellos no. Hable, y hable, y la traductora. Por ejemplo yo decía algo, y... y había una que era {que era} col... que hablaba español

TEST2: era colombiana. Estaba estudiando psicología, algo así era.

TEST1: Ajá, no sé. Entonces yo le decía a ella... y yo les alegaba a ellos, les decía: "lo que pasa es que ustedes no saben qué es sufrir, y yo lo entiendo muy bien, a la traductora. Yo sé que la traductora ella no traduce ni puede traducir todo el dolor ni todo lo que nosotros decimos. Porque para ella es difícil, porque es muy buena la traductora, ¿no?. Ella era la que, uno hablaba y ella era la que traducía a los 5 psicólogos que estaban al frente nuestro.

AUDIO 050-VI-00001-773

TEST1: Y yo le decía a ella y yo la señalaba a ella: "usted sí sabe qué es {qué es} vivir en Colombia, y qué es la persecución porque yo sé que usted ve {usted ve} las noticias desde aquí

TEST2: y qué es el desplazamiento

TEST1: y qué es el desplazamiento, y usted sabe cómo vivimos, cómo es nuestra alimentación en Colombia, cómo somos las familias, qué valores tenemos nosotros allá... y nosotros estábamos recién llegamos pero nosotros ya veíamos. Yo sentí de una ese choque cultural, ese despredimiento, ese rechazo... a pesar de que ellos, a nosotros nos atendieron bien, ¿sí me entiende? pero pues...

TEST2: Uno no lo ve de esa manera

TEST1: En ese entonces yo no veía nada, yo lo veía todo negativo, todo malo, todo feo, todo... o sea, para mí no había... no me sentí a gusto, para nada. Mis hijas, las dos pequeñitas, felices, ellas sí. Entonces, eso fue después de que terminamos los 8 meses de {de, de} terapia, ya comenzamos a... nos llamaron a estudiar el francés, a hacer la francización

TEST2: Sí, ya, finalizando, estábamos con psicólogo y ya estábamos en francización, pero uno con todos los problemas que lleva desde acá, uno no aprende nada. O sea, uno va, y el pensamiento y la cabeza está es en nuestro país

TEST1: en Colombia

TEST2: en Colombia. Uno es piense en Colombia, qué pasó conmigo, dándole vueltas y vueltas al problema. El por qué tocó de salir. Entonces, en eso uno pierde... yo le digo, un año, 2 años... y uno no se adapta al país que uno vaya. Depende las circunstancias de las personas, no todo el mundo es así. Porque yo miraba a otras personas súper alegres, súper contentas

TEST1: y ligerito aprendían

TEST2: y nosotros... y ligerito aprendían, y yo no podía hablar. Iba un año, y yo no sabía, no podía defenderme. Iban los 2 años, y dele al francés y nada que aprendía. Y la idea de nosotros era... la rabia, también. Tener que salir en esas condiciones, sin haber hecho nada. Llegó un tiempo en que ella decía: "sí, es que vos tuviste que haberte metido en pendejadas, que no nos quieres decir la verdad", y peliábamos por eso, decía: "no, hija, yo no hice nada malo". Entonces, esa {esa} era {la} lo que yo quería, regresar a mi pueblo y decirles: "aquí estoy". Yo vine una vez con permiso, vinimos, la mamá estaba bien mal. Pero, solamente era de noche, que me podía movilizar.

TEST1: Algo que me marcó a mí también, ¿no?, que me marcó a mí... cuando yo estaba aquí en Colombia, él era... sólo borracho, alcoholizado. Yo los fines de semana yo a él no lo veía, ¿sí?. Llegar allá, tenerlo las 24 horas viéndolo ahí en la casa. Eso fue traumitazante para mí, porque yo no estaba acostumbrada a ese tipo de vida. Y yo en {en}, de lunes a viernes era en mi trabajo, sábado y domingo con mis tres hijas. A él no lo veíamos. Él llegaba a la casa borracho a dormir. Y tener que tenerlo 24 horas allá... ahí en, eso fue, para mí fue duro, eso. Para mis hijas pues no, ¿no? {no, no}. No sé, yo no he hablado con eso, yo quisiera hablar con eso de ellas. Para mí, sí, sí fue durísimo, durísimo aceptar, uno: estar en la casa sin hacer nada; otro: ni ver televisión, porque no entendíamos nada; otro: tenerlo a él ahí, las 24 horas viéndonos la cara. ¿Salir? no podíamos salir, no conocíamos nada, y si queríamos salir era todo, solamente que nos vean los ojos para no enfermarnos. Porque esa fue la formación que nos dieron: "ustedes tienen que cuidarse, porque si se les, si pegan las manos en los vidrios se les pueden quedar los vidrios pegados, la lengua... se pueden quedar sin lengua, pues, si salen con aretes se les congelan los aretes. ¿Cuántas cosas personas usted? y cierto, los habíamos visto: gentes sin deditos, gente con falta de una oreja. Nos decían {nos decían}, todo eso, para nosotros fue

TEST2: traumatizante

TEST1: traumatizante, eso. Entonces, con todo el cuidado entonces, preferíamos más bien no salir. Porque no hubiese sido así, ¿no? pero pues

TEST2: no salir. El frío era... y llegamos siempre en invierno, que es peor. Nosotros llegamos comenzando el invierno, ya había nieve, en noviembre. Y eso va hasta el mes de abril, la primera semana de abril comienza la temperatura como que a ser, a subir, y nos aguantamos el invierno más duro, pienso que fue de Canadá.

TEST1: No, el invierno {el invierno} del 2003 se parece al invierno de este año, este años estuvo durísimo el invierno. Con temperaturas a menos 30, a menos 40. Y allá siempre le decían a uno, nos explicaban, eso sí nos explicaron también: "cada vez que ustedes vayan a salir a la calle, verifiquen la temperatura. Según como esté la temperatura, ustedes se tienen que vestir". Allá por ejemplo es... allá no es un par de medias, 2 pares de medias, botas, medias, guantes, bufanda, más encima gafas, porque cuando hay viento, la neblina comienza

TEST2: la brisa

TEST1: la brisa, todo eso entonces. Si uno no anda con gafas, se le pegan las pestañas, la nieve se le congela en las pestañas, y queda sin pestañas. Imagínese todo eso, {todo eso} que a uno le digan de un rato para otro. Íbamos con la cabeza grande del problema acá, después

allá llenarse con... todos esas cosas.

ENT: Hemos {hemos, hemos} conversado como sobre {la} los cambios en la vida y lo que significó eso para ustedes. Quisiera preguntarles un poco más, sobre lo que usted mencionada que es, en el exilio ¿de qué se ocuparon? ¿cómo fue ese cambio?

TEST1: Verá, por eso le estamos comenzando ya la francización, ¿no?. En la francización, a nosotros que fuimos los primeros que llegamos, teníamos la oportunidad de ir a aprender a el francés durante un año, ¿no?. En las condiciones que nosotros salimos, yo no tenía, yo, personalmente, yo hablo por mí. Yo no tenía ningún interés de aprender el francés. Yo quería todo el tiempo regresar a Colombia, y así me mantuve 3 años. Yo iba {yo iba} a la francización. Yo cumplí 1.800 horas de francés que nos regalaba el gobierno, yo cumplí eso, pero no aprendí, nada. A los 3 años me llamaron de acá de Colombia diciendo: "mi mamá está grave, tienes que venirte, te está pidiendo", pedí permiso a la embajada, a inmigración, para poder viajar por la salud de mi mamá. La inmigración me dijo: "tienes, puedes ir, pero tienes que comprarte un seguro de vida". Fui a {a} buscar el seguro de vida, cuando, la razón fue que no me quisieron vender seguro de vida, porque en ese entonces, en el 2003... estoy hablando en el 2007, Colombia estaba catalogada como el, ocupaba el primer puesto en el mundo, como el país más violento, y no nos vendieron, no me vendieron seguro de vida. Entonces como no me vendieron seguro de vida, yo les dije a ellos: "yo me voy. Pase lo que me pase, yo me voy". Porque me advirtieron a mí en inmigración: "vaya a cuenta y riesgo suyo". Porque si yo venía con seguro de vida, mi seguro de vida, si algo me pasaba, el gobierno canadiense cubría todo. Pero, me vine, yo me arriesgué y yo me vine. Le cuento que cuando yo llegué aquí, al aeropuerto El Dorado, fue la gran decepción. Yo venía muy contenta a Colombia a visitar, venía de regreso a mi país, pero yo sentí una decepción... ya había vivido 3, 3 años allá

TEST2: 3 años y piquito

TEST1: en medio del silencio, paz, tranquilidad, limpieza, orden. Y vengo acá... listo, me fui. Llegué {llegué} al aeropuerto, del aeropuerto salí al terminal, del terminal luego coger un autobus a ----- Ese autobus todo viejo, todo destruido, me marié. Llego al parque de ----- jum, ese parque de -----parecía un basurero, cuando llego... yo decía... Y eso, a mí me {a mí me} ha marcado, también, eso. Cuando llego a mi casa, jum, también la misma cosa. O sea, fue... sentí trauma cuando me bajé en el aeropuerto, cuando llegué a ----- cuando llegué a mi casa, cuando fui a visitar mi colegio donde yo me eduqué, que era lo mejor de ----- que era el colegio más bonito... yo sentí, todo sobre el piso. Miré todo horrible, feo, pero yo decía: "pero ¿yo por qué vivía acá?", decía yo, me preguntaba, yo misma {yo misma} me decía a mí. Entonces yo dije: "listo, Dios me ha dado la oportunidad de {de} salir de aquí de Colombia, yo no he aprovechado esa oportunidad", porque yo no quería, es que yo no aprendí el francés porque dentro de mí yo grabé en mi cabeza que yo no iba a aprender. Por las condiciones en que yo salí. Entonces, tuve que regresar a Colombia, vivir la situación en que se vive en Colombia, para yo, para que mi mente, mi disco duro en el cerebro, cambie mi manera de pensar y mi manera de actuar, y aceptar mi cambio de vida. Cuando yo ya vine aquí a Colombia y miré que mi vida no estaba aquí sino allá, entonces ahí fue donde yo tomé la decisión. yo llegué, ya está. El primer día que yo regresé a Colombia, ese día tomé la decisión de regresar allá y comenzar a aprender el francés y estudiar, y trabajar, yo dije: "yo

tengo que aprender el francés, tengo que aprender a hablar, tengo que pasar una entrevista, y voy a trabajar con el gobierno", y lo logré así. Tuve la oportunidad, progresé en mi francés. Los cursos ya me tocó pagar a mí, porque el gobierno ya nos había dado lo que teníamos, lo que había dado. No lo aprovechamos, lo perdí, por mi... no sé, por mi bloqueo.

TEST2: Bloqueados, estábamos bloqueados.

TEST1: Cuando yo regresé yo, fui yo la que tuve que pagar para poder aprender el francés. Y logré y... ahora para venirme, yo {yo}... no es un excelente trabajo, no es como el trabajo que yo tengo aquí en Colombia, pero por lo menos es un trabajo digno y {y} relacionado con mi formación y mi profesión. Yo trabajaba en la escuela, yo era la que recibía a los niños por la mañana, a medio día, les servía el almuerzo, y por la tarde los recibía hasta que los iban a recoger los papás. Y trabajé en una escuela donde {donde} llegaban todos los niños de ahí de ----- con problemas emocionales. Y yo hice la formación para eso. Entonces esa es mi gran experiencia de, mi gran experiencia, y yo digo, un reto, que yo logré adquirir allá. Pero que tuve que tomar consciencia yo misma. Eso en cuanto {en cuanto} mis hijas: con

FAMILIAR 3 no tuve problemas, con mi segunda hija... porque allá los hijos es hasta los 14 años, es obligación de estar en la casa, ¿no?, pero a los 14 años ya los {los} hijos les estorban a los papás. Ya les abren la puerta libre para que se vayan, ¿sí?. Nosotros allá en Colombia con otros valores, es duro aceptarlos. Pero sin embargo, yo tuve, tuvimos la oportunidad de estar los 5 ahí, de ver crecer a nuestras hijas y estar pendientes de nuestras hijas, hablar con ellas, hablar los valores de los cuales nosotros llevábamos de Colombia y que bien o mal, habíamos salido de Colombia pero que tratábamos de guardar esos valores de familia. Yo estaba pendiente de ellas.

Fue una gran sorpresa cuando mi hija estaba en sexto de bachillerato, hablando de 11 años. Allá, cuando nosotros llegamos, les entregaron la cama, el armario, todo independiente para ellas. Entonces cuando, uno de curioso con los hijos, ella {ella} se fue al colegio y yo fui a mirar la cama, a mirar los cajones, cuando le abro el primer cajoncito, y en el primer cajón tenía bien organizadito así {así}: 2 filas de condones. Y yo, de una me timbré, ¿y esto qué está pasando?. Llegó mi hija del colegio, yo le dije: "hija, ¿tu qué haces con esos condones?", yo pues pensé lo peor con mi hija, ¿sí me entiende?, porque así es allá. Entonces cuando, "¿por qué?" me dijo ella, "eso no es malo, mamá". Vea, nosotros, todos los meses va la trabajadora social del colegio, nos explica sobre la planificación familiar, y nos regalan 5 condones, a cada estudiante. A las mujeres nos regalan 5, y a los hombres les regalan 10. Todos los meses. Yo tengo los condones de todos los que nos han dado. Descansé, ya [INTERRUP]

ENT: Eso iba a decir, ahí te aliviaste que estuvieran completos [risas]

TEST1: [CONT] ya descansé. Porque ella era la más, ella {ella era, ella es, ella es}, ha sido, ella fue la pequeña en la casa, las otras 2 fueron más calmaditas, pero ella fue la pequeña. A los 14-15 años, el día que cumplió 15 años, le hicimos la fiesta, todo eso. Pero cumplió 15 años, se fue a trabajar, no nos avisó a nosotros que iba a trabajar, había conseguido trabajo. Allá pues los estudiantes, es la costumbre así, ¿no?. Y el gobierno obliga a las instituciones y a todas las microempresas a dar trabajo a los estudiantes en el tiempo de vacaciones que son: junio, julio y agosto. Cuando cumplió 15 años, a los 15 años se fue a trabajar a un restaurante, cosa que eso llegaba oliendo a todo menos a bueno, a pura manteca, aceite

quemado, de todo, comenzó a trabajar. Y comenzó ya con sus caprichos: "que yo me voy a ir a quedar donde mi amiga", y nosotros: "usted no se va a quedar en ninguna parte", "que mándenme a tal parte", "no". O sea, nosotros pudimos sostener esas reglas, pudimos sostener eso

TEST2: pudimos sostener las {las}, porque ellas se crecieron en medio de esa cultura, donde nos parecía difícil para nosotros, porque tuvimos casi 2 problemas con ella, era: que la invitaban, casi, yo no sé si fue a la edad de 12 años, a tomar, a tomar cerveza. Papá, mamá: "me están invitando a tomar cerveza", ah, que ve, qué bien, no lo haga hija, eso no es bueno, sobretodo fui yo, que fui bien alcohólico. Le dije: "no, hija, no se preste para eso, porque luego ya es a quedarse, y el relajo después, y no sé qué más vendrá". Entonces, nosotros en eso hablábamos, y no. Es que, a veces me llamaban a mí y nos ponían a pelear: "no, hija, ¿ya habló con su mamá?, ya, ah bueno, ¿y qué le dijo?, que no, entonces es no". Y nosotros nos sostuvimos que no darles permiso, porque nosotros sabíamos de otras situaciones que se daban después de eso, y allá es normal, en Canadá. Que el {el} joven o la joven se queden, y duerma tranquila allá, y tengan sus relaciones, eso allá es normal.

TEST1: Los papás los van a dejar a los hijos a quedarse

TEST2: inclusive el papá lo va a dejar, la va a dejar, a que la hija pase su noche con su novio

TEST1: y la va a traer

TEST2: nosotros no. Esta no es nuestra cultura

TEST1: en ese entonces, porque ahora aquí en Colombia está peor que Canadá. En ese entonces había todavía eso, ¿no?, a nosotros nos marcó eso, tan duro eso.

TEST2: Tan duro, eso. Eso nos... para nosotros fue durísimo, porque nosotros íbamos, bueno, en una serie dura y {y} luego era que la invitaban a fumar, y luego que, bueno, a fumar marihuana o lo que sea. Y, que si no estaba en esos grupos, que la sacaban, no la dejaron un tiempo sola, ella lloraba, luego tuvo problemas, nos le iban a pegar porque ella no aceptó ningún grupo, y ella brava con nosotros, y que porque nosotros no aceptamos que ella se metiera con un grupo. A última hora nos tocó ir a traer al colegio, e ir a dejar porque sino me le pegaban. Porque yo

TEST1: la amenazaron

TEST2: la amenazaron, porque no {porque no} quiso tomar ni quiso fumar. Entonces, eso es una cultura... aquí se lo ve como mal, allá se lo ve como normal. Y uno ve las personas que fuman su marihuana, pero ellos la controlan. Ellos no andan robando, y no andan haciendo daños, no. Ellos saben controlar eso.

TEST1: Sus dosis.

TEST2: Su dosis, y no hay ningún problema, y la gente fuma, pero... a nadie le hacen daño. Uno puede andar con plata, con lo que sea, ¡nunca le pasa nada! jamás lo roban, jamás lo tocan, jamás lo ofenden a uno. Hay unos roces culturales que es diferente en los trabajos, hacia uno, hay ese choque, pero es diferente, a esas cosas.

TEST1: Bueno, en cuanto a la segunda niña, que fue la que más... porque con las otras no hemos tenido muchas dificultades. La segunda, cuando cumplió los 16 años dijo, un día dijo: "yo me voy a ir de la casa", entonces yo le dije: "no, hija, tú no te vas de la casa", "mamá, yo tengo amigas, y a mí mis amigas me van a... ellas me reciben", y yo: "sí, yo sé que te van a recibir" [INTERRUP]

ENT: ella misma, la que hemos mencionado

TEST1: [CONT] sí, ella. Entonces yo le dije: "yo sé, 8-15 días, hasta un mes te tendrán en el apartamento", porque allá es, un vaso de agua, cuesta, no es como aquí en Colombia.

Entonces yo le dije eso, le hice ver eso, no la dejé irse cuando cumplió 16 años, porque ella quería coger el mismo tema de los de allá, iba mal en matemáticas, estaba que terminaba, ya de 16 años estaba que terminaba la secundaria allá, allá terminan, hace secundaria 5, o sea quinto de bachillerato aquí. Entonces ella iba mal en matemáticas, entonces yo le dije: "¿vas mal en matemáticas?", dije: "te voy a buscar un profesor o un colegio para que tú te capacites y termines tu secundaria 5 y comiences tu _---_sin ningún...", "no mamá, tranquila, si pierdo matemática ahora, secundaria 5, yo el próximo año puedo hacer la matemática", así. Ya estaba con eso y ya le habían metido en la cabeza que ella... le dije: "no hija, ¿cuándo te vas a terminar de estudiar si te pones así? ¿un año entero para una sola materia?" porque así son allá. Entonces en ese verano, cogí y fui a buscar en un colegio, un profesor, y le conseguí. Y le hice recuperar matemáticas, en todo el verano la hice estudiar matemáticas y pasó la matemática. O sea que cuando, terminó la secundaria 5, terminó legal, pudo {pudo} comenzar su _cy_. _"¿Que no! que yo no quiero estudiar, que yo ahora este año voy a trabajar, que para el otro quiero {quiero} estudiar el _cy", _"no señora" le dije, "si usted está aquí en la casa, tiene que respetar las órdenes de la casa. Y si no quiere respetar las órdenes de la casa, mijita, las puertas están abiertas, "no, mamá, que yo quiero ser..." , listo, entonces vamos a inscribirla al _cy_. En el _cy_ estudió... ¿qué estudió en el _cy_? Estudió -----

TEST2: ¿cómo se llama eso? no me acuerdo

TEST1: y ----- {gestión} y -----

TEST2: ----- {gestión} y ---

TEST1: estando en el _---_le fue muy bien. Terminó, porque allá son 2 años de _---

-

-

TEST2: 2 años de _---

-

-

TEST1: como aquí en Colombia, una tecnología. Con ese, con esos 2 años de _cy_ entró a trabajar en un banco, y está trabajando en un banco. Luego entró a la {a la} ahorita está terminando la universidad. Pero se me olvidaba contarles el diálogo del grado, que eso también me marcó a mí. El día del grado cuando terminó la secundaria 5, allá es una costumbre rara, , ¿no? Es rara, porque aquí en Colombia pues, aquí cuando terminan el sexto de bachillerato es la gran alegría y la

TEST2: y la fiesta

TEST1: y la gran fiesta para los papás, ¿no? Allá no. Allá el día de la secundaria 5, el colegio, un grupo de estudiantes de ahí, del mismo grado, contratan una orquesta, contratan un sitio, donde van a comer, donde van a... donde va a ser la ceremonia de grado, hasta más o menos tipo 10 de la noche. A las 10 de la noche se van, y es prohibido que los papás sepan para dónde se van. Con ella no pudimos saber para dónde cogía, no nos dijo.

TEST2: Al otro día, irla a recibir.

TEST1: Al otro {al otro} día nos llegó a las 2 {a las 2} de la tarde. Lo único que nosotros

sabemos es que... cuando terminan la secundaria 5 hacen todo, ese día ellas se emborrachan, tienen sexo, de todo, eso es lo que nosotros sabemos. No sabemos si ella hizo eso, o no. Pero fue a la única que nosotros no pudimos saber. Con la otra, ya sabíamos, teníamos la experiencia de la primera, con la segunda ya no fue así, con la tercera, que tenía 6 años, ella sí no. Bueno mijita, los profesores, y así, y así, y así. Y la esperamos hasta que ella terminó su ceremonia, pero ella fue diferente, con la diferencia que FAMILIAR 4 no quiso estudiar en colegio privado: "que no, que porque a ella le exigían que muchas tareas, que muchos trabajos, no quiso". La {la} tercera yo le ofrecí colegio privado, le ofrecimos los dos, ¿sí? pagamos todo. Ella estudió en colegio privado, estudiaba por la mañana inglés, por la tarde francés, y así es como ella en este momento habla las 3 lenguas: francés, inglés y español correctamente. Entonces, con la {con la} tercera hija ya teníamos nuestra experiencia, ya fue mucho más fácil sobrellevarla, y ya en colegio privado, ya también el rector todo, fue como más controlado, ya no permitieron que ellas fueran a amanecer por allá, sin saber a dónde, ni a hacer qué. Sino que dijeron: "bueno, ustedes tienen permiso hasta tales horas, los papás pueden esperar y todo", nosotros nos tocó quedarnos sentados ahí en una cafetería, dijimos: "por primera vez, vamos a ir a bailar", qué vamos a ir a bailar, nos tocó quedarnos sentados tomando cerveza hasta las 3 de la mañana cuando ella llegó. Pero... eso {eso} en cuanto a la educación, sí... y eso.

ENT: ¿Y a sumercé qué le permitió mantenerse, o sea, qué actividad, a qué se dedicó?

TEST2: A ver, yo sí tuve muchos problemas con la francización, es decir, me dio durísimo. Yo hice los intentos, eso pagué privado, y nada. Y le, y a última hora decidí, mejor, hice el intento de estudiar y vi que no era {que no era} capaz. Yo iba a hacer una tecnología en {en} la misma contabilidad, pero estando allá yo vi que no era capaz, porque no entendía las explicaciones, y sin entender para mí era difícil hacer una tecnología, entonces me retiré. Por ahí guardo los documentos que me mandaron de agradecimiento, unas tarjetas bien bonitas, pero yo no... me hice querer, en 2 semanas, me hice querer de todos mis compañeros, pero para mí el problema era que yo no podía entender.

TEST1: Pero era raro porque, lo que él estudió, los exámenes que presentó, excelentes notas.

ENT: ¿Era en francés?

TEST2: Pero eso fue... en francés, sí, en francés. Es que yo primeramente iba a hacer una tecnología y me retiré, y me fui a {a} otro centro, y estudié de nuevo la {la} contabilidad, me dio durísimo, pero las, cuando yo tuve que presentar mis exámenes, yo saqué buenas notas. Dentro de lo que no me podía defender, tenía la idea, claro, porque como yo soy licenciado en comercio y contaduría, mis bases eran {eran} colombianas, entonces yo decía: "pero si allá se hace así los informes, sigamos este modelo", pero ahí, como que quedé sin entender muchas cosas. Y muchas cosas que a veces el profesor en un momento me orientaba, el profesor, y yo, bueno, yo sé. Y un día el profesor dijo: "pero miren el examen que el hizo, a mano, esa fue la mejor nota, de todos" dijo, les pude demostrar que sí podía.

TEST1: El bloqueo de él era el francés.

TEST2: El francés para mí, esa fue el [INTERRUP]

ENT: el problema no era la contabilidad, era el idioma

TEST2: [CONT] quedó bien. No, era el idioma, a mí la contabilidad, no. Y {y} yo luego me

retiré, me fui a trabajar. Porque yo dije: "o aprendo, o aprendo", y las órdenes ya los patrones me las daban en francés, y yo comencé por ahí a soltar la lengua en francés.

ENT: ¿Y en qué trabajaste?

TEST2: Yo trabajé en... en lo que se dice aquí servicios generales. Hice {hice} el aseo, precisamente en el Ministerio de Educación de allá. Entonces yo miraba todos los exámenes, miraba todo, y Dios mío, pero si... pero ellos no creían que yo era profesor, ellos nunca me creyeron.

ENT: ¿Y eso qué significó para ti?

TEST2: Durísimo me daba, decía ¡Dios mío, pero si yo fui -----y ----- y tengo mis títulos universitarios!, allá no creen nada. Y yo seguí trabajando ahí en la secretaría de educación, hacía el aseo, y yo les comentaba eso... y no. Ahora que {ahora que} fui hace un año, diciembre, ¿no?, fuimos, al patrón le dije, yo tenía unos videos, las fotos: "mire este es el colegio donde yo trabajo, aquí yo soy profesor, ahora", y decía: "que ¿por qué no te vienes? yo te vuelvo a reincorporar", hasta {hasta} la semana anterior me mandaron un correo de que me estaban esperando para darme trabajo, y yo les contesté: "no es el momento todavía de viajar, porque yo tengo que... mi terreno lo tengo que ganar, porque yo le dije que tenía perdido mi terreno, y eso, y es una platica que yo tengo que recuperar". Entonces luego yo ya regué eso. Entonces ahí, en esas cuestiones, esa fue la forma como yo me fui soltando para el idioma, lograr trabajar allá.

TEST1: Nos tocó soltarnos nosotros, porque el problema para hacer una llamada, decía: "hágame una llamada", nosotros le hacíamos, porque nosotros {nosotros} nos dábamos cuenta que ella no se podía desenvolver. Necesitaba escribir algo: "ve, yo necesito esto, escíbeme", le escribíamos, "necesito ir a comprar algo", vamos, "y íbamos con él a comprar" y nosotras era las que hablábamos. Hasta que un día nos pusimos de acuerdo las 4, y dijimos: "bueno, no lo vamos a ayudar más a TEST2, no porque no queremos ayudar, porque nosotros nos estamos encargando de continuarle el bloqueo a él, entonces él: o aprende a desenvolverse solo o que se joda", nos tocó así tomar la decisión, y así soltó él. Nos tocó dejar a nosotros, abandonarlo, no por maldad, no, por ayudarlo a él [INTERRUP]

ENT: sintiendo la necesidad de hablar

TEST1: [CONT] exactamente, ajá.

TEST2: Yo como el turismo, qué más dá [risas]

TEST1: Y ahora, pues no es por nada, no es que hable perfecto el francés, ni yo tampoco lo hablo perfecto, ¿no?, pero... él se desenvuelve, allá él se desenvuelve y se desenvuelve solo, pero tocó así, nosotras las 4 ponernos de acuerdo y dejarlo, y no ayudarlo más. Nos insultaba, nos trataba mal, pero no importa, era por el bien de él.

TEST2: Sí, hay cosas, y yo donde la segunda parte que nosotros fuimos a vivir. Uno no puede dejar lo del liderazgo, y yo comencé a liderar, sin saber hablar. Y... no, me invitaron a la primera reunión y yo de una sola pasé a ser de la junta directiva sin poder hablar [risas]

ENT: ¿De dónde? ¿de la junta directiva de dónde?

TEST1: Es un bloque de apartamentos del gobierno

TEST2: y yo pasé a ser directivo de ahí, del bloque de apartamentos. Y ya, comenzamos a hacer las reuniones, y mi hija era la traductora

TEST1: la mayor

TEST2: la mayor. Ella hacía las traducciones, y yo lideraba. Luego, hacía... yo tenía la idea de cómo se hacían proyectos y, comencé a estudiar, a leer un poquito... y comenzamos, mi hija era la que hacía los proyectos. Yo daba las ideas, y comenzamos a {a} unir las familias, porque la idea mía era, son desunidos, tratemos de unir las familias, ahí del bloque. Y {y} comenzamos a celebrar, a hacer la reunión para el día de la madre, que pa el día del padre, que para la novena

TEST1: _Halloween_

-

-

TEST2: _Halloween_. Entonces, toda esas partes, me di a conocer y me comenzaron a querer, no me molestaron más, para nada en el bloque, es para nada. Ni bulla, yo hacía bulla y nadie me llamaba la atención. O sea, yo me gané a la gente, ¿no?. Y {y} en medio de eso nosotros logramos {logramos} adquirir

TEST1: con los proyectos

TEST2: con los proyectos dinero, y con los, con esos dineros hacíamos las fiestas, los hacíamos, nosotros lo llamábamos el compartir

TEST1: en diciembre, unas comidas que nos hacíamos

TEST2: en diciembre, unas comidas que nos hacíamos. Y en {en} los veranos hacíamos las salidas, a la cabaña, bueno a tal parte, contratábamos los buses, y nos íbamos con las familias, a veces a piscina, y yo recibía la plata de {de}, del banco de _yardán _de que eran las oficinas de gobierno, y hacía los informes de tesorería. Entonces fue unos momentos, eso también me ayudó un poquito más a {a} integrarme más con la gente y a escuchar el francés. Entonces ellos trataban de hablarme, me hablaban y me hablaban y yo cosas entendía y cosas no entendía. Y después me, yo llevé a, me acuerdo que un día de la madre contratamos el grupo latino para la serenata a las mamás, y ellos estaban aterrados de ver que, cómo hicimos nosotros, allí incluyo a mi esposa y mis hijas, para tener a los canadienses reunidos, en familias, "¡si eso no se ve!" me decía, "eso no se ve, TEST2, sólo vos puedes hacer eso", y le digo: "pero lo logramos, gracias a Dios logramos hacer eso"

TEST1: pero es que logramos vivir {vivir} en un bloque de apartamentos del gobiernos, entonces era {era} ¿5 torres, o 4? 4 torres, cada torre era de 5 apartamentos. Eso sí era como [INTERRUP]

ENT: y todas las personas reunidas

TEST1: [CONT] y todos los proyectos que nosotros preparábamos, logramos obtener 10.000 dólares, que equivalen aquí en Colombia 30 millones. De, para administrar [INTERRUP]

ENT: con financiación del gobierno

TEST1: [CONT] sí, exactamente.

TEST2: y conseguíamos la financiación. Pero, el compartir, en un principio cada familia preparaba un plato típico

TEST1: de cada país

TEST2: de cada país.

TEST1: Porque vivíamos en ese bloque, africanos... eh, a ver, de Congo, vivían de Congo, de Arabia, de México, de Bolivia, nosotros éramos de Colombia, éramos los únicos colombianos

TEST2: éramos los únicos colombianos en el bloque

TEST1: de {de, de} Congo, de Senegal

TEST2: de Perú

TEST1: había una peruana, mexicanos. Habíamos como 10 países en esos bloques. Y todos nos encontrábamos, y en el compartir de diciembre cada país llevaba su plato típico.

TEST2: Hacíamos un compartir

TEST1: Y tenemos fotos [INTERRUP]

ENT: ¿Ustedes se encontraron ahí con personas, de pronto, que hubiesen pasado por situaciones similares a las de ustedes?

TEST1: [CONT] Sí

ENT: O sea, ¿era el común denominador o había personas con diferentes, digamos, vivencias, experiencias?

TEST2: No, diferentes vivencias, pero

TEST1: todos éramos, prácticamente, casi todos refugiados, ¿no?

TEST2: todos refugiados {todos refugiados}. Y, los mismos canadienses, porque pues... es decir, allá el canadiense, si quiere trabajar, trabaja, si no, no trabaja. Vive de la ayuda social, porque la ayuda social alcanza para vivir, comer, tranquilamente, y pagar el arriendo. El gobierno le da, si uno quiere... si uno no quiere trabajar, no trabaja, el gobierno le da. Y si uno está trabajando, por decir algo, y se quedó sin trabajo, uno llena un papel y ahí mismo le manda la plata. O sea uno, todo el tiempo tiene, o le ayudan. Si no que, la ayuda sí es bien controlada, el gobierno la controla bastante, yo pienso... peor que en Cuba

TEST1: es porque no nos gustó a nosotros, a nosotros la tuvimos 5 años, con ayuda social, hasta que aprendimos a hablar, yo aprendí a hablar, conseguí trabajo, y fuera ayuda

TEST2: a trabajar

TEST1: me voy.

ENT: Te cambió la vida ahí

TEST1: Yo quiero ser libre, sí.

TEST2: Sí cambia la vida {cambia la vida}. Y entonces ya, uno comienza como que a pensar diferente. Yo aprendí cosas muy bonitas, de Canadá. Lo uno fue la puntualidad. Hoy llegué tarde, me, pedí disculpas que yo la estaba moviendo, ni ijaba, ya son la hora, era 8 y cuarto

TEST1: no, pero qué le decía, es que yo ayer {ayer} quedé súper mal. No podía dormir... me levanté a las 4 y media de la mañana, después a las 6 de la mañana y quedé dormida, entonces eso me dio... porque tomé goticas de valeriana, para poder estar bien.

TEST2: Entonces yo le decía, la puntualidad, para ellos eso es un delito uno llegar tarde al trabajo. Uno tiene que estar mínimo, mínimo, 10; ellos 15 minutos están listos, cambiados si es necesario, de la ropa, para empezar a trabajar. Una puntualidad, eso es una locura allá.

Otra cosa que yo aprendí, es a organizar el dinero, que el dinero es para el mes, no que aquí, como yo ahora estaba acostumbrado, que la primer semana yo gastaba todo y quedaba sin nada, del sueldo, allá no. Yo aprendí a administrar mi plata. Hasta el sol de hoy, yo sé ahorita cuánto tengo que gastar, y yo anoto mis cosas y todo, que eso no lo hacía antes, yo era desprogramado en eso. Entonces, hay cosas también que uno aprende, a pesar de todos los choques que uno tiene, y todo lo ve mal es por, la forma como uno sale, pienso yo, ¿qué será eso? uno todo lo ve mal, pero no es eso... ellos a veces le quieren brindar, por ejemplo yo. Nunca ellos allá son acostumbrados a saludar, ¿no? el vecino ni sabe si vive o muere el de

acá. No, no les interesa para nada. Pero para mí era, todos los días, yo los saludaba al uno al otro, y comenzamos a

TEST1: en el bloque todo el mundo nos conocíamos, nos saludábamos, hacíamos chistes, todo

TEST2: aprendimos a saludar, aprendimos a hacernos un chiste entre nosotros mismos

TEST1: en francés

TEST2: en francés. Ellos no lo entienden, el chiste. Uno se ríe y se divierte, ellos no se ríen. Entonces uno tiene que explicarles qué es lo que uno quiere decir

TEST1: a dónde hay que reírse

TEST2: entonces, a dónde hay que reírse [risas] y ya se ríen con uno. A, por ejemplo, mi patrón le gustaba mucho trabajar conmigo, pero es que yo lo hacía reír. Entonces, le decía: "ahora le explico", "¿qué quisiste decir con el chiste?" y {y} llegué, cómo sería, a tener una confianza, que yo parecía el hijo. Él me {me} delegaba unas cosas, las cosas más ¿cómo se dice?

TEST1: delicadas

TEST2: como más delicadas. Por ejemplo, en máquinas, me delegaba a mí. Yo no tenía pase de conducir, y yo conducía unas máquinas grandes. Me, si había que subir, yo trabajaba... Él tenía también barcos porque en el veranos se vuelven mucho los barcos, y a mí me tocaba todos sus barcos nuevos, subirlos, guardar o bajar, limpiarlos, brillarlos. Entonces, una confianza, una locura. Que si no estaba yo, él no los hacía limpiar ¿qué haría ahora que me vine?. Pienso que me extrañó artísimo.

TEST1: Eso es lo que yo digo, a él... por ejemplo, cuando estaba aquí en Colombia, él su trabajo era tomar, y enseñar, nada más. En la casa no hacía absolutamente nada. Un café, una taza, nunca. Allá, obligatorio tocó. Porque allá sí no nos podemos dar el lujo de tener alguien en la casa que nos barra, que nos trapee, que nos tienda la cama, que nos doble la ropa, nada. Allá, nos, a él le tocó aprender a cocinar. Y {y} pues gracias a Dios no ha perdido la costumbre, ¿no? [risas]. Aprendió, en el trabajo {en el trabajo}

TEST2: de vez en cuando

TEST1: él sabe hacer... en el trabajo aprendió muchos oficios de la casa, por ejemplo: la reparación, colocar un bombillo, hacer la reparación de un baño, aprendió a pintar. Él conduce, no tiene pase de conducir, o sea, toda reparación que si hay en una casa, él las puede hacer gracias a su trabajo que tuvo allá; y le tocó aprender a cocinar, a lavar, a arreglar su ropa, a organizar su ropa, a hacer el aseo...

TEST2: Decían mis hijas: "hay, ya sé esa carnita quién la preparó" [risas], "papá".

TEST1: O sea, esas son cosas que en ese entonces no lo veía por... yo ahora en mi regreso yo veo toda esas cosas positivas.

ENT: Quisiera como, empezar ahora a hablar un poco eso, ya, del retorno aquí, como empezar a saber, si ustedes mantuvieron alguna relación con el sindicato aquí y ¿por qué decidieron regresar? ¿cómo fue ese proceso de regreso?

TEST1: Veo, otra cosita que me olvidé decir era: yo allá trabajé casi que desde los 3 años que yo llegué allá. Yo dictaba cursos de español, yo trabajaba con 4 escuelas {4 escuelas} de lengua, de español. Yo dictaba, no me pagaban bien, pero mi satisfacción era esa. Y con eso aproveché para dar a conocer qué era Colombia, porque cuando nosotros llegamos allá,

Colombia era: narcotráfico, drogadicción y Pablo Escobar. Yo en mi presentación, yo siempre comenzaba con mi presentación, y yo decía: "mi nombre es TEST 1 vengo de Colombia", entonces, "¡ah! Pablo Escobar, ¡ah! narcotráfico, ¡ah!..." todo lo malo; y yo les decía: "¿conocen algo de Colombia?", "no", "si nadie, no hay nada...", dizque: "¿en Colombia hay computadores? ¿en Colombia hay autobuses?"

TEST2: edificios

TEST1: ¿hay edificios? Jum, eso era un insulto para uno, para mí era un insulto eso. Entonces yo, con mis cursos de español aproveché para dar a conocer lo que era Colombia, y lo bueno. Y ahora yo me siento satisfecha porque muchos canadienses y compañeras donde yo trabajé han venido a visitar a Colombia, y tienen otra visión

TEST2: y va a venir una familia, ahorita, va a venir una familia y viene para la casa

TEST1: ella me viene, y ahora me va a venir a visitar ella, porque... no le creen. Y otro problema que tuvimos allá, eso es allá, allá no le reconocen a uno los estudios. A mí me dijeron, para yo poder comenzar a trabajar me dijeron: "haga traducir sus diplomas, me exigieron todo, todo", yo llevé todo, yo hice traducir mis diplomas, todo, yo tengo, todos mis diplomas están traducidos al francés. Tenía 20 años 10 meses de experiencia cuando yo salí de Colombia, allá me salieron válido 10 años de experiencia, porque yo tuve la oportunidad de ir a reemplazar una profesora de español a un _cy_, o sea, y eso fue... esa {esa}, ese reemplazo a mí me abrió las puertas para los demás trabajos. Y con esa {con esa} experiencia de trabajo fue que yo pude ingresar a... ¿y qué le digo? y pude tener esa experiencia y, fue una experiencia extraordinaria. Y mis alumnos, yo como profesora de español, era toda gente profesional de allá: yo tenía ingenieros, profesores de las universidades, profesores de las escuelas, gente que le gusta viajar

TEST2: gente que le gusta viajar

TEST1: sí, yo

TEST2: buena clientela

TEST1: yo sí tuve buena, yo digo excelente clientela tuve yo como profesora de español. Trabajé durante 7 años. Para venirme para acá dejé mis trabajos, porque cuando, para venirme para acá tenía 2 trabajos: 1 como profesora de español y en el otro trabajaba como... en francés se dice é_ducatrice _acá en colombia es jardinera, ¿no?, la que cuida no los chiquitos sino los de la escuela. Esos dos trabajos los tuve. Y, cuando... porque yo venía por un año no más regresaba a Colombia. Yo dije: "si en un año logro adquirir todo, entonces..." allá me dieron, imagínese que me dieron el año sabático ¿qué quiere decir el año sabático? que yo de allá me vine, vine a estarme acá un año y regresé y regresaba y retomaba mis clases.

ENT: ¿Y cuándo fue ese regreso?

TEST1: yo vine en el... en ----- del 2017, en el 2018 estábamos en vacaciones finales aquí, yo me fui para allá y me reintegré a mis trabajos. Trabajé 2 semanas y renuncié.

ENT: ¿Ah sí? ¿por qué?

TEST1: Porque...

TEST2: tocaba pues continuar acá.

TEST1: Porque aquí yo no había arreglado absolutamente nada.

TEST2: Y ahí estamos todavía con ese problema.

ENT: ¿Y cómo fue esa decisión de regresar? ¿Qué los motivó a regresar?

TEST1: Veá, mi primera decisión fue porque... allá, es verdad, yo logré entrar a trabajar.

Pero, lo que yo recibía no me alcanzaba sino solamente para los gastos de la casa, y yo ya me había acostumbrado a viajar. Nosotros allá, allá es un país que le brinda a uno la oportunidad de viajar. Por ejemplo, {mis} mi tercera hija que es la menor, ella conoce más o menos {más o menos} unos 11 países, de {de de} Europa y así. Mi segunda hija, también, por ejemplo en diciembre se fue a {se fue a} Francia, de Francia pasó a África y luego pasó a Portugal, conoció 3 países. O sea, entonces yo, allá yo ya me sentí {me sentí} como que ganaba como muy poquito, solamente para el gasto, entonces yo dije: "me voy a Colombia", entonces ahí, puede ser que con... yo llegando a Colombia tenga la oportunidad de {de} como ya no tengo en que gastar en mis hijas, tenga la oportunidad de viajar desde Colombia, ¿no?. Pero resulta que llego acá a Colombia, llegué donde mis papás, y ya no me sentí bien.

Entonces pues, y encontramos todos los terrenos vendidos, entonces ya dije, bueno. Me reintegré a trabajar, solicité préstamo, me construí mi casa, entonces ahí estoy ahora, no puedo viajar. Entonces ahorita voy a ver, qué hago, porque me hace falta a mí viajar, nosotros acostumbramos a viajar, nosotros cada verano allá, nosotros en familia, mis hijas como tienen sus carros, conducen, todo. Entonces, déjenos allí. Cuando organicemos tal viaje vamos a Estados Unidos, así {así} conoce, a recorrer. Lo que, esa visión acá en Colombia, uno no la tiene. Acá en Colombia es comprar: casas, casas, casas, fincas, todo, pero menos en viajar. Nosotros allá ese país, eso nos dio la oportunidad, de que uno trabaja, pero también tiene que {tiene que} buscar su satisfacción personal, y eso hemos aprendido todos. Por ejemplo, yo tuve la oportunidad de viajar a Grecia, estuve en Atenas, visitamos las islas de Grecia, estuve en... cuando hice el reemplazo en el _cy_ que le cuento, fui a Nueva York, fui a Boston, con guías, con mis estudiantes, todo. Yo ahí tengo fotografías. Así, experiencias hermosas que yo tuve allá, que no tuve la oportunidad aquí en Colombia [INTERRUP]

ENT: Que pena les hago una pregunta: ¿ustedes viajaron con, ya que habla de viajar y salir de Canadá, viajaron con {con con} su refugio, cierto?

TEST1: [CONT] Nosotros somos exiliados.

ENT: Exiliados. ¿Y cambiaron alguna vez ese estatus? ¿O salían y entraban con eso mismo?

TEST1: No.

TEST2: Nosotros seguimos siendo refugiados allá, pero con la diferencia de que somos ciudadanos canadienses.

ENT: Ah, adquirieron la ciudadanía.

TEST2: Tuvimos la ciudadanía.

TEST1: Nosotros tuvimos la ciudadanía canadiense a los 6 años. Somos ciudadanos... o sea, eso, todo eso se dio después de que yo regresé, después de 3 años.

ENT: Que como que hizo...

TEST1: Me hizo aterrizar, el regreso a Colombia me hizo aterrizar a mí, me dijo: "tienes que cambiar, no hay nada más que hacer". Después de eso yo aprendí el francés, porque para obtener el {para obtener}, la ciudadanía, todos tenemos que pasar un examen en francés. Y ese examen es calificado, si sacamos un puntaje, el puntaje que ellos dicen, tenemos derecho a la ciudadanía, si no, no. Entonces [INTERRUP]

ENT: ¿Ustedes se quedaron en ----- ?

TEST2: [CONT] En --- todo el tiempo

ENT: ¿Pero esa decisión del retorno, digamos, fue como en conjunto? Porque entonces decías ahorita: "bueno, yo decidí regresarme" y cuenta que no ganaba mucho, pero fue una decisión en conjunto, que ustedes hablaron o ¿cómo fue eso? ¿la motivación?

TEST2: A ver, para mí, y yo pienso que... mis hijas pues también, ellas conocen parte de nuestra situación. Y, casualmente la última hija, que es bien pilosa, dijo, como siempre nos echaban: "ah, que yo trabajé 20 años, y tengo 23, que papá viaje, vaya, busque la pensión, ¿no?; cómo tanto tiempo que trabajó y cómo no la van a tener?", y eso es lo que yo decía, trabajé tantos... 23 años aquí, y no tener derecho a pensionarme, solamente porque el país, o estos amigos dijeron: "no, este, no, hay que sacarlo... hay que sacarlo y borrarlo del mapa". Entonces, a raíz de eso yo... y, más nos motivó a venirnos, el proceso de paz. Yo eso no lo puedo negar. Eso nos dio la tranquilidad para decir: "nosotros podemos vivir en paz ahora", a pesar de que uno llega acá y el miedo es latente. Está ahí, con uno. Y, lo que ayer hablábamos allá, yo creo que ustedes también estuvieron en conjunto, es: como que ese mal recibimiento del gobierno, hacia nosotros. Como que... el gobierno dice: "no, estos para qué regresan". Por ejemplo, sufrir nosotros 7 meses, sin ayuda de nadie acá en Colombia. ¿Qué tal si uno no tiene ahí familias dónde ir a pasar la noche? uno queda en la calle. Eso fue duro para nosotros.

ENT: ¿Cómo fue ese tránsito, ese regreso, cómo fue?

TEST2: Nosotros dijimos: "nos vamos para -----, yo no quise llegar de una sola, porque me daba miedo, estuvimos en ----- en la ciudad de ----- Sí fue a ----- me presenté a la personería... de nuevo, nosotros sí queremos ya, retornar, estos son los trámites que hay que hacer, legalmente. Y dijimos: "bueno, pues ahorita ayúdenos hasta mientras... podemos adquirir nuestro trabajo", y eso, moleste al uno, moleste al otro. Y la ley dice una cosa, por ejemplo nosotros tenemos el decreto 1782 del 2013, que en el artículo 16 dice, habla sobre los exiliados en el extranjero, y que le dan una oportunidad a uno de llegar al país y vincularse de nuevo a trabajar en la profesión de uno como maestro. Y uno llega acá y se estrella. Todo mundo le da la espalda, nosotros en secretaría buscábamos al uno, al otro... esta es la ley, yo mandé un oficio acogiéndome a la ley, y no me respetaron nada de eso. O sea, todo me negaron, y todo, los 7 meses, golpiando puertas, y hablando hasta con políticos. A última hora me tocó estar con políticos, y quien nos dio la mano en este proceso, fue el gobernador, ¿CONOCIDO 18 qué es él?

TEST1: CONOCIDO 18

TEST2: CONOCIDO 18 Él nos dio la mano con el secretario de educación de la ciudad de ----- porque ----- conoce, de ----- no tuvo esa voluntad

TEST1: compañera de trabajo mía

TEST2: de trabajo

TEST1: ni la mano nos da ahorita

ENT: O sea, es como que el retorno queda un poco a voluntad pero ¿no hay realmente un recibimiento?

TEST2: No, no, uno queda solo

ENT: ¿Y ustedes lo asocian a que es en general un comportamiento frente a las personas que retornan o que fue por la situación que ustedes vivieron aquí en Nariño o porque

retornaron a... a qué relacionan eso?

TEST1: Yo digo que, una {una} que el gobierno es indiferente ante todo eso, y lo otro que nosotros no, pienso yo, ¿no? nosotros no gestionamos, no hicimos las cosas como debíamos hacerlas. Porque estando en {estando en estando en en} -----en ORGANIZACIÓN SOCIAL 4 a mí me dijeron: "¿que si yo cuando regresé yo había hecho todo el proceso?". Para nosotros poder... tener un buen recibimiento y de pronto una mejor acogida, nosotros debíamos presentarnos en {en} el consulado en Canadá, y allá informar que nosotros íbamos a regresar al país, y desde allá nos daban las estrategias cómo regresar. Si no que, yo creo que todos hicimos la misma cosa. Y por eso estamos viviendo esta situación y viviendo las consecuencias. Cada uno dijimos, vamos a regresar, y no informamos a nadie nada.

ENT: ¿Pero más por desconocimiento del proceso o...?

TEST1: Pienso yo

TEST2: no, y es por... no, de pronto por desconocimiento porque uno les, se presenta, lo que hicimos nosotros. Uno llega a la personería del pueblo, se presenta [INTERRUP]

ENT: Ya estando acá

TEST2: [CONT] estando aquí ya

TEST1: pero yo hice, {pero yo hice eso} porque a mí me aconsejó el presidente de ORGANIZACIÓN SOCIAL 4

TEST2: lo que tocaba que hacer

TEST1: él dijo: "usted no coja y llegue, no más, usted ahorita llegue...", porque yo llegué derecho ahí, a ORGANIZACIÓN SOCIAL 4, yo ni siquiera llegué a Nariño, yo llegué al Cauca, y en ORGANIZACIÓN SOCIAL 4 me dijeron: "preséntese a la personería del municipio, y de la personería del municipio preséntese a {a}...

TEST2: ----

TEST1: contestale que ese es

TEST2: ¿Aló?

TEST1: Y, preséntese a Defensoría del Pueblo a ----- Y yo así hice. Yo hice todo el trámite, pero resulta que {que} una vez hecho el trámite, todo quedó en ----- no más. No hay nada... no quedó nada. Nos dijeron todos los derechos, todo que teníamos, pero hasta ahí llegó todo, no se ha llegado a nada. Nosotros no hemos recibido ningún apoyo, nada, nada, nada, nada del gobierno.

TEST2: Hay una indemnización que yo hice los papeles, hice todo. Ni siquiera estamos en plataforma. Ahora, el otro {el otro} inconveniente hoy día, por eso es que el -----me está llamando, porque van para ORGANAIZACION SOCIAL3. Mientras a ellos como compañeros, les {les} pagaron todo, nunca les pendieron salarios. A nosotros en Nariño nos pendieron salarios. Por eso es lo que yo decía, que Nariño fuera como una república independiente, porque no funciona la ley para todos. El Cauca no hubo problema, el Valle no hubo problema, los tres vieron los informes. Todo mundo les reconoció su... menos nosotros.

ENT: ¿Entonces es para todos los de Nariño?

TEST2: Los de Nariño, los 4 de Nariño, eso es cosa bien rara.

ENT: ¿Y con la UARIV [Unidad de Atención y Reparación Integral a las Víctimas], por ejemplo, ustedes han hecho algún tipo de... en el sentido, en temas de reparación?

TEST2: No

TEST1: ¿Qué es, qué es eso?

ENT: Con la Unidad para las Víctimas

TEST1: Ah, allá tenemos todo, allá tenemos nuestro _dossier_

-

-

TEST2: Todo está, todo

ENT: Pero no ha pasado nada...

TEST2: No ha pasado nada. Entonces, por eso es que yo digo que lo descuidan de todas las instituciones

TEST1: pero, pero, verás TEST 2 que la última vez que fuimos, nos dijeron que a nosotros no, ya no teníamos derecho a nada puesto que estaban vencido los términos. Que porque nosotros no habíamos gestionado cuando recién nosotros fuimos desplazados. ¿Y si nosotros salimos del país y ya nunca más supimos más? cuando nosotros salimos del país no existía nada de eso, no.

TEST2: Verá, directamente a mí me daba miedo, los primeros años, porque eso eram mandado por Uribe

TEST1: sí

TEST2: entonces, si yo hacía las vueltas con el consulado, decían: "TEST2 está aquí", y como la orden para mí, sigue siendo vigente de matarme. Yo la única forma ahorita de poderme salvar, sería que este tal comandante, ya no esté, o que lo hayan matado. Porque si está este comandante, mi vida sigue en peligro

ENT: ¿El que hemos hablado?

TEST2: Sí, él

TEST1: el comandante El RANGO 1

TEST2: alias RANGO 1. Entonces, eso yo lo hablé en --- con un amigo, me dijo: "si el comandante está vivo, TES 2 tienes que cuidarte, no te la van a perdonar", porque es como {como} una vaina como personal, dije yo: "pero es que yo no les he hecho nada". Entonces, yo, en este momento, yo para mí, yo tengo miedo, la verdad es esa... y {y} tengo que estarme quieto, porque así hicimos compromiso, yo hice en la secretaría de educación porque yo no quise ir para allá, yo dije: "no, yo no me meto en nada, yo quiero regresar a mi pueblo, porque hay una ley que dice: de retorno a sus municipios, donde nosotros salimos, y esa ley es la que quiero que me la apliquen a mí", yo quiero regresar a mi pueblo

TEST1: otra cosita que yo quiero agregar al regreso, que también por recomendaciones de ORGANIZACIÓN SOCIAL 4 me dijeron que cuando llegue a ----- me presente a la secretaría de educación y pida una copia de mi hija de vida. Y yo la {yo la} pedí. Mi, en mi hija de vida, la primera, cuando yo recién llegué a Colombia, aparezco docente activa, al mes que yo comencé a gestionar ya mi {mi} jubilación, y nuestra reincorporación, ya en el certificado laboral me sale: inactiva.

TEST2: Entonces, al mismo tiempo tenemos dos: una de activa y otro inactiva, entonces no sabemos ¿qué hicieron o qué pensaron o qué es lo que van a hacer con nosotros? lo importante es lo que me decía -----Por ahorita yo les puedo colaborar es para que ustedes por lo menos comiencen a recibir algo para poder alimentarse, poder sobrevivir y eso se lo agradezco, tal y como le digo, al secretario de educación de la ciudad

de ----- que él nos dio la mano, junto con el gobernador.

TEST1: Y lo otro que nos dicen es que nosotros tampoco tenemos derecho a reclamar nada, puesto que ya están vencidos los términos, porque hace 14 años que nosotros salimos de Colombia.

ENT: ¿Pero reclamar en qué sentido, de la pensión?

TEST2: No, no, en cuestiones de indemnización que dicen por lo de... el hecho de que nos sacaron, por desplazado forzado

TEST1: No, y reclamar los 13 años de salario que estuvimos fuera de {de} Colombia, porque a los demás maestros de los demás departamentos nunca les dejaron de pagar. En cambio a nosotros ¿por qué nos suspendieron eso? Porque nosotros llegamos con eso y dijimos:

"vamos a demandar", y nos dijeron: "¿para qué van a demandar si están vencido los términos?, entonces no hemos... yo, personalmente, yo no he hecho nada.

TEST2: A eso es que vamos a ir hoy a ORGANIZACIÓN SOCIAL 3, porque los demás compañeros...

ENT: Van a averiguar

TEST2: Ajá, vamos a averiguar eso.

TEST1: Yo creo que por igualdad de derechos...

ENT: Claro

TEST2: Ahí, son, esos son inconvenientes que a uno le duele, porque no nos digamos mentiras, son unos recursos que no nos cancelaron, y que yo quiero saber dónde están esos recursos, porque son dos salarios.

TEST1: Porque si parecíamos activos, yo, en mi hoja de vida, aparezco activa, ¿usted también?, ¿no?

TEST2: Yo aparezco activo

TEST1: Entonces ¿qué quiere decir eso? que estaban cobrando

TEST2: que supuestamente estábamos nosotros activos maestros, entonces ¿y la plata dónde está? porque a nosotros no nos han cancelado, a nosotros nos suspendieron.

TEST1: Y lo otro fue que, cuando yo recién llegué, también con... con el pensamiento de que yo no {no} tenía, no iba a tener dinero para {para} sostenerme, hasta el tiempo en que me {me} reincorporen, yo llegué y presenté mis papeles de jubilación, porque yo cumplí los 55 años en el 2016, entonces yo, a los 55 años nosotros nos podemos pensionar. Entonces yo dije: "cumpló mis 55 años, ya tengo mi tiempo de servicio, llego y me pensiono", y eso fue lo que yo lo hice. Entonces ¿qué hicieron? me pensionaron con el salario del 2003. Esa es.

Tengo 2, 2 problemas que solucionar.

ENT: Y quisiera preguntarles, ustedes al retornar, después de toda esa experiencia que vivieron, ¿regresaron a su actividad como activistas sindicales o es algo que ya desean como descansar? ¿cómo han mirado eso?

TEST2: A ver, a mí me gusta. Yo, a mí, disculpe, a mí es como que... dijo la, cuando estoy en reunión yo no me puedo quedar callado, son cosas que a mí me gustan, pero que necesariamente tenemos que bajarle la guardia. Yo puedo estar, ser sindicalista, activista desde atrás, y apoyar, y ya lo he hecho, en las manifestaciones que han habido, yo he salido. ¿Me da miedo? sí, pero qué vamos a hacer. Si es, yo siempre he dicho: "pues si en esta vez ya nos toca, pues ya me voy contento", porque ya hice lo que yo tenía que hacer, que era: ver a

mis hijas, hoy ya adultas, anoche sí... sí me quedó sonando y vuelvo y lo repito: ¿es que fue que nos dejaron abandonadas? dice mi última hija. Entonces, no, abandonadas no, porque nosotros estamos haciendo acá, trabajos. Y queremos, ojalá {ojalá} si puedo ir, un mes, 2 meses, yo quisiera cada año estar por allá, estar con mis hijas, ¿no?. Entonces, cada una ya con pensamientos diferentes, y nosotros cada vez, y nosotros no podemos hacer nada. Primero, recuperar nuestro terreno. Eso es una vaina ¿que por qué la ley no nos colabora? ¿por qué? yo tengo las demandas en fiscalía y ahí van pa 2 años, y no ha pasado nada. Y nosotros ¿qué tal? si ella no tiene un lotesito, nosotros no tendríamos a dónde vivir, y después de regresar sin nada. Y ahorita estamos más endeudados aquí en Colombia.

TEST1: Y porque me saqué 2 préstamos y me construí la casa, estoy viviendo en mi casa [risas]

TEST2: Pero entonces, ahí, y tratando, yo eso también quiero a ver qué se puede hacer, a ver cómo ORGANIZACIÓN SOCIAL 3 nos puede colaborar en ese {en ese} aspecto. Y lo otro, pues también a ustedes. Yo traje una carpeta con todos los problemas, están las demandas, están lo que ha pasado ahorita en el retorno, están las demandas a la fiscalía, está el problema de que no me hicieron válido los años. Aparezco como activo pero no me hacen válido los años para ascender en el magisterio... o sea, me tienen cortado todo. Entonces, ¿a qué se debe eso? no sé. Son cosas que me quedan sonando, y a los dos compañeros que llegaron antes, ellos ascendieron sin problema

TEST1: les reconocieron el tiempo para eso

TEST2: es tiempo para ascender

TEST1: no les pagaron, pero les reconocieron el tiempo

TEST2: el tiempo para ascender, mientras que a mí no. Entonces, {entonces} hay cosas que veo que no están funcionando, entonces eso para uno que llega, como con esas ganas de trabajar y {y} lo que yo siempre le digo a mi esposa: "a mí ahorita lo que me interesa, es como que... los estudiantes, quererlos nosotros a ellos y ellos también que nos quieran" y así lo he hecho, ellos me quieren bastante. Y la recibida cuando yo llegué al colegio, fue como que no les gustó a mis compañeros profesores

TEST1: a él sí lo rechazaban

TEST2: a mí fue como... hubo como ese rechazo. Entonces yo digo, desde ahí. Me llevé, por lo menos, me llevé 3 meses... no me dieron escritorio de maestro, me llevé rondando en el colegio, y así yo, iba y me sentaba en biblioteca y de allá me iba a dictar mis clases. Hasta el sol de hoy pues cambió pues tenemos nuevo rector. Entonces yo, cada uno ahorita tenemos nuestro salón y punto, con nuestro escritorio, estilo universidad, así estamos en el colegio ahora. El estudiante llega, y únicamente espera los cambios de hora. Pero, entonces, ha habido como esa... yo digo como ese... como ese choque, o {o} ese mal recibimiento hacia uno, conociéndolo cómo uno fue, el liderazgo que uno llevó. Allá apenas me vieron llegar ahí mismo llamaron aparte de otro profe del barrio, que por qué no me iba para allá, pa que coja la junta comunal de nuevo, que así sí funcionaba que... eso me dijeron, que nunca se olvidaban de nosotros. Que en cada reunión nos tenían en la boca, que [DUD: 1:08:13]. Que nunca {nunca} devolver el tiempo de presidencia del TEST 2. Porque yo trabajaba, me ha gustado mucho con los niños, ¿por qué? por el derecho a la igualdad. Entonces, yo era uno, que cuando habían actividades, así lo hice aquí y así lo hice allá. Es que a los niños les

enseñé mucho la igualdad, en el sentido: el niño nunca ve a las mujeres ni de rico ni de pobre, para el niño el juego es la igualdad, el niño juega. Y qué bonito que comience así a educarse, sin esos parámetros del rico y del pobre.

TEST1: Bueno, entonces, yo sí concluyo que... yo en mi regreso fue, en mi institución educativa yo fui muy bien recibida por el rector, mis compañeros de trabajo y mis estudiantes, me siento muy bien, y puedo confesar ahora que cuando yo estaba aquí en Colombia yo ni siquiera valoraba mi trabajo porque no me gustaba supuestamente. Vine a valorar mi trabajo fue allá en el exterior, porque allá tuve que hacer trabajos que... que yo nunca los hice aquí en Colombia, como fue recolectar frutas y hacer aseo en los centros comerciales. Ya tenía cayos acá, por eso, por todo eso, fue que yo tomé la decisión de aprender el francés y {y y} lograr pasar una entrevista y tener un trabajo digno, que lo logré. Una vez ya que regreso a Colombia, veo que yo acá en Colombia tenía un trabajo digno donde la gente me reconocía y yo también me había esforzado por tener ese trabajo. Entonces, es, el exilio me sirvió de eso: valorar lo que tenía aquí, allá, y aquí valorar lo que tenía allá. Me ha servido, es, para eso me ha servido: valorar los dos sitios. Porque yo estando aquí, a mí... pues yo sí cumplía con mi trabajo y todo, pero en sí no era la persona feliz en mi trabajo, como lo soy ahora, como me siento ahora, y por eso yo entrego mi {mi} día de trabajo, mi jornada laboral, con mucho gusto, me siento muy satisfecha, es mi gran [DUD: 1:10:42]

ENT: Ay, pues, TEST 1, TES2 muchas gracias por este tiempo compartiendo sus experiencias.

TEST1: Gracias porque nosotros, a mí personalmente me ha servido mucho para sacar, para sacar ese dolor no más.

TEST2: Sí, ha servido mucho este trabajo que ustedes están haciendo porque al mismo tiempo lo están ayudando a liberar

TEST1: a salir es, a sacar eso, a exteriorizarlo

TEST2: a salir de ese proceso, sobretodo {sobretodo} ahora que nosotros estamos en este retorno. Al mismo tiempo como recordar, es cierto que

TEST1: es duro

TEST2: es duro para nosotros, se nos van las lágrimas, pero al mismo tiempo esto nos está ayudando a liberar en este retorno. Porque es duro, pero, por ejemplo, llegamos de una forma, y gracias a Dios, en este día, bueno, ya mañana, ya nos vamos con otro, como con otro pensamiento: ¿qué voy a hacer a partir de hoy? mi vida comienza otra vez hoy, para el futuro. Y que ojalá una recomendación en este proceso: que no se olviden de nosotros, que al menos guardemos la comunicación. Si en alguna ocasión, de aquí a un año, 2 años, nos pudiéramos volver a encontrar y decir cómo estamos viviendo el problema ahora, cómo estamos nosotros. Porque yo miré en las exposiciones que la mayor parte de los amigos decían: "yo ya le bajé la guardia", el del Valle decía: "yo ya no me voy a meter más, ya viví lo que tuve que vivir", y yo digo: "bueno pero si... si a uno lo necesitan", yo les decía por ejemplo a los de la Defensa Civil: "yo los oriento desde acá, pero yo no me meto a la junta directiva. Yo les colaboro, yo les ayudo, pero yo no quiero ser directivo". Lo mismo en el sindicato, nosotros ya hemos estado en las salidas, vamos, somos sindicalistas activistas, y lo {y lo} seguiré haciendo hasta la muerte. Entonces, en eso yo le quería recomendar, y que

ojalá, yo quisiera entregarle a ustedes la carpeta, porque aquí la tengo, dice: para la Escuela Nacional Sindical, está todo nuestro problema, nuestro proceso de retorno

TEST1: y lo otro que yo digo es

TEST2: y las demandas que hicimos, la primera demanda que hicimos, todo lo dejo. Si algún día lo pueden analizar, ojalá el {el el} colectivo de abogados, a ver cómo me pudieran orientar

TEST1: ¿pero ustedes no forman parte del colectivo?

ENT: No, mire, en eso quería pues, como señalarles

TEST2: ¿Con quién me podría comunicar?

ENT: porque nosotros, como les decíamos al comienzo, nosotros no podemos, la Comisión no tiene competencia para resolver el caso a caso, y menos esto que es como contencioso administrativo. Entonces, pues, o sea, no, no... le agradecemos la confianza en querer dejarnos los papeles, pero yo creo que de pronto esos documentos le podrían servir incluso a usted para... esa misma carpeta para otras entidades. Porque nosotros realmente no podemos, es una lástima pero no... es mejor ser claros con el alcance de esto

TEST2: No, no, eso está bien

ENT: Porque si la recibimos y usted queda con la expectativa de que nosotros vamos a poder hacer algo y sería una falta de respeto con usted, como generarle una expectativa que no vamos a poder cumplir. ¿Lo quiere?

TEST1: Ah, ¿me lo regala?

ENT: Claro que sí. Usted nos regaló su historia hoy toda la mañana

TEST1: Lo que yo {lo que yo} tengo una confusión, no sé si es confusión o... yo digo, en nosotros han quedado muchas secuelas. No tanto en... en nosotros en los 5 quedaron secuelas, porque nuestras hijas en este momento, sobretodo la mayor, la última, ella a mí me lo ha reclamado en 3 oportunidades, me ha dicho: "mamá, ¿por qué tú me has ocultado la historia por el cual nosotros estamos acá?", me, "¿por qué me la has ocultado? ¿por qué esperaste a que yo tenga que descubrir la historia de estar acá? [sollozos]. Porque ella con, cuando tuvo que dictar la conferencia con Amnistía Internacional, ella me llamó a mí, preguntándome, me dijo: "mamá, ¿por qué yo estoy acá?", entonces yo hay tuve, con ella llorar y todo, también y... contarle la historia, porque ella no me perdona eso. "¿Por qué mamá, me ocultaste todo?, y yo le decía: "hija, pero tú tenías 6 años en ese entonces, cómo te iba a contar, cómo te iba a hacer parte del problema si tú no ibas a entender? en cambio ahorita, tú eres adulta y tú entiendes, ¿ves que tú estás entendiendo la situación?", me dice: "sí, mamá, yo entiendo, pero me hubieras dicho. ¿Por qué esperaste a que yo sea la que busque la verdad?", ella me dice eso; y la segunda también, las dos me... a mí sobretodo me reclaman eso. Que ¿por qué yo guardé ese secreto?. Entonces por eso yo digo ahora: esto nos ha servido para nosotros sacar todo ese dolor que está acá guardado, pero... yo sí me {me} decía alguien, terminé mal, pero ahora me siento mucho mejor, porque es un dolor que... no, no es fácil contarle con cualquier persona. No todas las personas están en disposición de escucharlo a uno, porque prácticamente es un problema que uno lo vivió, nadie más es consciente de... y otras personas lo toman como perder el tiempo, ¿sí me entiende?. No yo, no digamos, no en el caso de ustedes, entonces. Por ejemplo nosotros, ayer, yo personalmente nunca comenté las cosas allá, a nadie, en la casa, en mi casa {en mi

casa} hay muchas cosas que no lo saben, como lo que ustedes supieron ahora las 2. Porque ni ayer en la reunión nosotros tampoco manifestamos muchas cosas. Porque causan dolor y eso es feo, eso es feo, pero aquí sí ya. Yo creo que saqué todo lo que tenía acá guardado, es un buen ejercicio eso.

TEST2: Es como decir esas cosas que nosotros habíamos, del manejo directo que hacía entre policía y estos señores. Pues Colombia lo sabe, y han hecho pues, nada.

ENT: Colombia lo sabe pero aún así son verdades que se quieren seguir negando, ¿no? a pesar de... pareciera que es una mentira

TEST2: Se quiere seguir tapando y es algo que fue... que todo mundo lo sabe, y todo mundo calla. Todo mundo se queda callado ¿por qué?, por el miedo a la muerte, porque el que habla lo matan. Entonces es delicadísimo.

TEST1: Algo que me olvidé de contar, con respecto a mi primera hija, ¿no?. Usted regresó con ella, ¿no? Ella se nos enfermó, por casualidad se enfermó como en ----- fue al médico, y ella, no sé qué habló con el médico, a raíz que el médico salió y habló conmigo y me dijo: "su hija se tiene que quedar en terapias con psicólogo durante 6 meses", y ella estuvo hasta --- del año pasado, le tocó quedarse aquí en Colombia, en terapias, con {con}, que a mí me tocó pagarle particular a ella las terapias. Entonces mire, que las secuelas, en nosotros los 3, están ahí latentes. Que va a ser difícilmente que eso se borre, que salga de nuestro {de nuestra} cabeza. Entonces, de pronto mis 2 hijas, de pronto no habrán secuelas, pero en los 3 hay secuelas y bien marcadas, de persecución. Anoche no más, íbamos de aquí para allá y él me dice: "¡cuidado!", yo, casi me caigo del susto, y así es en todas partes. Los negros están ahí latentes porque no sabemos quién nos persigue.

ENT: Eso es para...

TEST1: Gracias

ENT: Muchas, muchas gracias por su tiempo. De verdad muy importante todo lo que compartieron, mil gracias.